



TEL.: 829-2367

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

THE GLEANER

130th YEAR

Huntingdon, Que. Wednesday, September 21, 1994 • 14 pages 52 cents

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY,
FRANKLIN, ST-AMICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

FOUNDED IN 1863

TEL.: 264-5364

CLASSIFIED
ADS

THE GLEANER

TELEPHONE

264-

5364

BEFORE 5 P.M. FRIDAY

\$8

G.S.T.
and
P.S.T.
INCLUDEDFOR 15 WORDS OR LESS
PAYABLE IN ADVANCE
CHECK OR
CASH

Dog by-law is modified in Ormstown

To the outward eye, the biggest thing going on in Ormstown these days is the construction of the new waste water treatment plant, which has caused streets to be dug up and detours to be posted.

With this massive project going along pretty much as scheduled, the Ormstown Village Council turned its attention to its outdated dog by-law, among other items at its regular September meeting.

The 1968 by-law on stray dogs has been changed to make the municipal dog-catcher (currently Bob McGregor) rather than the police chief (a position which no longer exists) responsible for enforcement.

Stray dogs will be picked up and kept for three days before being destroyed. If they are claimed during that period, the owner has a total of seven days to pick up the animal, but he will be liable for \$3 per day in boarding fees, and a set charge of \$30 for the pick-up.

Dog licenses must be purchased annually, with an expiry date of January 1, and dogs found on public or private property without their owners are liable for pick-up. Anyone infringing the terms of the by-law will be liable to a fine of up to \$200, a hefty increase from the \$20 maximum imposed in 1968.

Hemmingford hears from recycling reps

The September 6 Hemmingford Village council meeting led off with John Hodges and Richards Priest, representing the Environment Committee reporting on the building of the recycling depot, for which \$4,600 was donated by the Village.

Richard Priest, representing the local Chamber of Commerce, reported on the community Garage Sales coming up September 17 and 18, in conjunction with U-Pic Apple Season for tourists. So far 60 people have registered and a map will give a lay out of the different locations. The council voted \$120 towards the publicity.

Two building permits were given out in August.

Tenders will be called for snow removal at the municipal parking lot, See H'FORD page 2



Chateau auction

The contents of Huntingdon's landmark hotel, the Chateau, were auctioned during a weekend sale. Many articles original to the hotel, from luggage racks, bureaus, milk-glass fixtures, to signs and paintings, were dispersed to Valley residents. Buyers at the Sunday sale carefully previewed the merchandise.

(Photo: V.F.)



St. Andrew's 160th

Former St. Andrew's minister Rev. G. Clair MacLeod (right) returned to Huntingdon as guest speaker for the church's 160th anniversary service, conducted by Rev. Douglas Lennox. (See story inside.)

(Photo: V.F.)

Franklin still consulting on farm zoning changes

Pig barns and used tires, two of Franklin's most contentious issues, shared the spotlight during the September 6 council meeting's question period. As well, each subject will be featured at separate meetings later in the month, a municipal source said.

Tire dump owner Jean-Marie Bédard wants a change in his zoning so he can build a tire-shredding plant. A majority of Franklin councillors want to have the MRC du Haut-St-Laurent urban planner and the municipal lawyer present at an information meeting when this proposal is discussed. Since one

councillor flatly opposes having these two people present, the council will likely call for a vote at a special meeting being held tomorrow (Thursday), 8 p.m. at the Town Hall, a municipal source said.

Before Bédard can set up a tire-shredding operation in I-A-30, the zoning classification would have to be changed from "prestige" to "light industry". Then the application would go to the Quebec Environment and Wildlife Ministry for approval.

An information meeting about Bédard's request for the zoning change See ZONING page 3



Residence Elle board members (l-r) Elizabeth Kater, Huguette Talarico, Sharon Fletcher, Jean Merlin, Kay Brisebois. Missing from photo: Gladys Bacon and Huguette Bourdon.

(Photo: V.F.)

Women's shelter serves urgent need in the Valley

Valerie Furcall
THE GLEANER

If anyone wonders if the local women's shelter fills a real need, the month of August told the story as seven women actually sought refuge at the Résidence Elle du Haut-St-Laurent while others called for assurances that they could come.

"It is nothing short of miraculous that this shelter for abused women and their children continues to operate 24 hours a day, seven days a week, on volunteer staffing and the generosity of the community," said board member Elizabeth Kater.

In the last two years, almost 1,000 bed-nights were spent at the shelter. A doubling of the number of clients and sleep-overs in the past year was indicated in the year-end report.

The Résidence celebrated its second anniversary September 18, when the board of directors and volunteers looked back with pride at the work accomplished.

Finances thin

The shelter has "made do" on about \$8,000 annually, though treasurer Sharon Fletcher of Howick admits that the bank account is presently "at an all-time low." Church groups, food banks and individuals continue to keep the shelter going, while the boards waits for the repeated requests for Health and Social Services Ministry funding to be approved.

This year, Centraide has promised \$2,000 for the Résidence, and the board is planning three fundraisers — a drawing for Christmas baskets; a Christmas music tape sale; and a tag day.

Huntingdon's Kay Brisebois remains board president; with directors Jean Merlin, Hemmingford; Huguette Bourdon, Ormstown; and Gladys Bacon, Franklin. Huguette Talarico

See SHELTER page 3

Planes and automobiles (no trains) at Covey Hill as couple hosts informal autumn get-together

by Darleen Kerr-Sabatta
Havelock Correspondent

It was not advertised or promoted in any way, except by word of mouth, nor was it a competition, but the fourth annual Flivvers, Fliers and Apples fall field day on September 18 drew more people than ever to Covey Hill.

At the home of Colleen and Peter Blatter, friends and relatives arrived by vintage car, newer-model cars and by airplane to attend this get-together. They brought their own lunches and picnicked among the apple trees or beside their vehicles, often in the company of other friends.

Four years ago, relatives asked Peter and Colleen for a place they could drive their vintage car to and have a picnic. Peter suggested their own place.

The following year, Peter extended the invitation to some of his friends who owned and flew their own vintage airplanes. The number of airplanes and cars has increased every year.

On Sunday there were several single-engine planes: a fly-in Piper from Ellenburg, N.Y.; a fly-in Baby 1B Biplane; a 1945 Aronca Chief from Ontario; a Piper; a Cessna 140 owned by Marcel Lemof of Montreal; and a 1940 Tiger Moth, one of the most difficult airplanes to fly.

There were as many as 50 vintage cars, dating from as far back as a 1915 Model T. Many of the cars brought back memories to some and made others wish they could afford one. Several of the cars came from the

See FLY-IN page 5

Parole hearing looms for Rev. Raymond Steele

After nearly nine years in prison for the murder of a local teen-ager, Raymond Steele will come up for a parole hearing in October or November.

If his application is granted, he could be out on parole as early as January 1995.

Steele is currently serving his life sentence in the Ste-Anne-des-Plaines prison outside Montreal. In February 1991 his conviction for the January 1885 murder of Linda Quinn was overturned by the Appeals Court on the grounds that judge Jacques Ducros had committed serious procedural errors during the original nine-day trial.

The grisly murder took place at Steele's Rte. 138 home in

Godmanchester, headquarters for the congregation of his Universal Life Church of Enlightened Reason.

Parole Board practice is to meet with a prisoner about three months before his or her scheduled parole eligibility date. At the time of the hearing, anyone closely connected with the crime is also entitled to speak with the Parole Board and give his or her views about a possible parole.

In this case, anyone wishing to communicate with the Parole Board may call board member Jean-Marc Trudeau at (514) 283-4584. He will give out information to anyone who might wish to make a representation at See PAROLE page 2

MRC told bicycle tour highlights agro-tourism initiative by EDC

Judith Taylor
THE GLEANER

The recently-completed 1994 bicycle tour *Un vélo, une pomme*, which brought over 1,500 tourists to the region September 11, represents the main agricultural (and tourist-oriented) project undertaken by the Economic Development Commission of the MRC du Haut-St-Laurent, the MRC mayors were told September 14.

Some mayors at the regular monthly meeting questioned the EDC's relevance to agriculture during a lengthy discussion period.

MRC secretary-treasurer François Landreville reminded the meeting that the EDC was created in order to obtain some \$500,000 in grants over the past two years, and that the EDC's mandate was renewed for another three-year period last June. Meanwhile, the position of EDC commissioner is vacant and a replacement for René Desrochers may be named as early as this week, Landreville said.

Albert De Martin of Godmanchester represents the agricultural sector on the EDC itself.

Other business

In other business, the MRC received 12 resolutions from as many municipalities, handing over municipal

court powers to the MRC. This means that plans for such a court within the MRC will move ahead, with the next step being their submission to the

Quebec Justice Ministry for approval. Franklin wine-maker Gérald Hénault has been named as the fourth See MRC page 3



CVAA plowing match

About 20 antique tractors hitched onto the old plows and turned over about 14 acres of sod, during the Chateauguay Valley Antique Association's fun-day plowing match held Saturday at Denis Bouchard's farm on Massey Side Rd. Pictured is Huntingdon's Douglas Moore adjusting plow handles to set the correct depth and turnover.

(Photo: V.F.)

Planning for tomorrow: caring for the watershed

Next Tuesday, Sept. 17, will see environmentalists, educators, and government representatives from both sides of the border meet for the second year in a row to talk about the future of the Chateauguay River Watershed.

The day-long conference at the Allan's Corners historic site will open with registration at 8:30 a.m. followed by a 9 a.m. welcome by Trés-St-Sacrement mayor Denis Billette, and CVR teacher Don Rosenbaum, the president of SCABRIC, the local agency which is hosting the meeting.

Among the featured speakers will be Mike Lalonde of Ontario's Raisin River Conservation Authority, who will describe how environmental management by natural region rather than administrative boundaries, works there.

Denis Brouillette of Quebec's Environment Ministry will report on the current status of water purification programs for the Chateauguay River.

At the same time, three educators, two from the U.S. and one from the Ottawa area, will discuss school and community education programs.

Afternoon topics include Pubis Access to our Waterways: Problems and Solutions; and Promoting Positive Agricultural Practices, with moderator Sylvie Laberge of the UPA Ste-Martine and agricultural engineer Suzanne Barrington as one of three speakers.

The day will wind up with a plenary session of Environmental protection: an International Effort, emphasizing the need for cross-border co-operation, and describing recent efforts to harmonize efforts between New York State and Quebec.



Owner Roy Elliott of Como, Que., claims such celebrities as Sir Winston Churchill and canine movie star Benji have travelled in this 1950 Austin taxi.

(Photo: D. Kerr-Sabatta)

This and That in Town

IT'S FALL — and the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital is busy with its annual membership drive around the Valley. Shirley Vandor reported Monday that the campaign in the Franklin area is now complete, thanks to the good work of Norma Dunn and her canvassers, with a total of \$2,355.50, up somewhat from last year. Meanwhile, organizers are hoping to hear from some community-minded people in the St-Antoine-Abbé and Covey Hill areas, who would be willing to organize campaigns there. Anyone interested in supporting "everyone's hospital" is asked to contact Eleanor Finlayson at 829-2402, or Shirley Vandor (829-2518).

LINE-DANCING — is all the rage still — especially in Howick, where beginners and old pros can get together on Monday evenings at 8 p.m. at the Howick Elementary School or Wednesday mornings at 10 a.m. at the Pink School. For more information call Shirley at 825-2794.

IN HUNTINGDON — the Legion will open its new season with a Spaghetti Supper on Saturday Oct. 1. The 6 p.m. meal will be preceded by a cocktail hour. Tickets are available at the bar. Winners of the raffle held at the Legion booth at the Huntingdon Fair earlier this summer were: 1 Kelley Keith (tablecloth); 2 Sharon Johnson (pots and pans); 3 Peter Cameron (cooler); and 4 Jean-Guy "D" (glasses). On September 12, Military Whist winners were Madeline Coffey, Marvin, Robina, and Violet Wattie (score 57); second prize went to Frances and Adrian Sparrow, Hugh and Ann McCole.

IN HEMMINGFORD — the Boy Scouts will hold a car wash on Saturday Sept. 24 from 9 a.m. to noon behind the Hemmingford Town Hall. They are hoping for lots of support from the community. (F.E.)

OPEN AUDITIONS — for the Shoestring Theatre will be held at St. Andrew's United Church Hall, Hemmingford, on Saturday Sept. 24 from 9 a.m. to 12:30 p.m. In the works for the fall season is a new musical production, based on songs from the 1940s. Anyone interested is welcome to come and try out. (F.E.)

IN THE ORMSTOWN AREA — the Hot Roast Beef Buffet is coming up at the Presbyterian Church — watch for the ad next week. And there will be another Music Night at the Brysonville Community Club this Friday Sept. 23 (See ad elsewhere). (J.M.)

THE FALL PROGRAM — at the Ormstown Recreation Hall will include the following activities: a Teen Night, Badminton, Aerobics, Ballroom Dancing, Beanbags, Modern Square Dancing, Bingo, and Painting lessons. Registration will be September 27, 28, and 29 and courses will begin the week of October 3.

A FALL SALE — will take place at the Burke Center (N.Y.) Presbyterian Church this Saturday Sept. 24 from 10 a.m. to noon.

THIS YEAR — is a great one for butternuts, says Tony King of Elgin. He faxed us specially to say he's picked several pails-worth from a single tree, and still has other trees to go... He adds that one butternut tree located on Elgin's First Concession could almost be classified as a traffic hazard (at least for cyclists) due to the quantity of nuts littering the road.

THE BOY SCOUTS — in Ormstown will be holding an Apple Sale this Saturday Sept. 24 on the lawn of St. Paul's United Church. Be sure to support the boys in this fund-raising effort. Remember, "An apple a day..."

THE SKI PATROL — at Titus Mountain N.Y. will hold its annual Oktoberfest fund-raiser Sunday Sept. 25 from 10 a.m. to 5 p.m. Many special activities are planned for the Upper Lodge area on Fayette Rd., Malone, including live music, mountain bike races, children's games, and a volleyball tournament. For more information contact Doug Yando (518) 483-7243.



Mike Jones, Mike Hebert and Jim Wheeler, members of the Malone Parachute Club which will give a sky-diving demonstration during Titus Mountain Oktoberfest, slated for September 25.



Finnish visitor

Tarja Vainio of Finland, an exchange student sponsored by her local Rotary Club in Salo, Finland and by the Huntingdon Rotary Club, will be visiting the Huntingdon area until July. Currently she is studying and learning French at the Arthur Pigeon Polyvalent School. Tarja is pictured with Rotary president Dolores Pilon.

(Photo: V.F.)

INFO-SANTE — is the name of the Huntingdon CLSC's telephone health service, where a nurse answers health questions and makes referrals if necessary. Topics covered include: Flu or other infections, persistent constipation or diarrhea; effect of medication; pain following surgery, AIDS and sexually-transmitted diseases; menopause, hormone therapy; contraception, vaccination etc. Appointments may be made for taking blood specimens (hours are 7:30 to 9 a.m. Tuesday and Thursday and 8-9 a.m. Monday, Wednesday and Friday). Phone numbers are 264-6108 or 829-3877.

HUNTINGDON SCOUTS AND GUIDES REGISTRATION — is this Thursday, Sept. 22, from 6:30 until 8 p.m. at the Huntingdon United Church. For more information, please call Neil Wallace at 264-3379.

AT LEAST — a half-dozen Huntingdon-area residents last week reported seeing "a large, low-flying, triangular-shaped aircraft" passing south of Huntingdon. Two Elgin residents who saw the UFO Saturday during daylight hours, first glimpsed the mystery "plane" September 15 about 11:10 p.m. near the Third Concession.

USED-CLOTHING RECYCLING — for the Huntingdon area takes place Friday, Sept. 30 from 1 to 5 p.m., and on Saturday, Oct. 1 from 9 a.m. to 1 p.m., at the Huntingdon Fairgrounds on Fairview St. The voluntary drop-off is for anything made of cloth or leather. Bring all your clothes, shoes, linens, etc., even if they are torn, worn-out, stained, burnt, shrunken, etc. Good used clothing is distributed among charities; the other materials are sorted and recycled into "new" cloth or fibers used by the carpet and automotive industries. The collection is sponsored community groups including the Cercles des Fermières and the Women's Institutes, in cooperation with Dundee, Elgin, Godmanchester, Hinchinbrooke, Huntingdon, St-Anicet and Ste-Barbe. For more information, call 264-5974 and 264-2749.

A V.C.R. — would be a much appreciated and well-used resource for Résidence Elle, the local women's shelter. Board members said they would like to show topical films to animate discussions. Anyone who would like to help may call 829-2355.

ANYONE WITH CONNECTIONS — to the Lower Laurentians will be interested to hear that the Alliance Quebec chapter in that area is holding its annual Heritage Day on Saturday Sept. 24 at the Harrington Golden Age Centre. The day's activities, which run from 11:30 a.m. to 4 p.m., will be followed by a church supper at the Harrington Valley Community Centre.

COMING UP — on Saturday Oct. 1 in Lachute is the Fall Rally of the Presbyterian Women's Missionary Society, open to all members of the Montreal Presbyterial. Special guest will be Ijeoma Ross whose topic is "African Churches Speak". Afternoon workshops will be on the theme "Mission Partners in Africa".

Huntingdon's St. Andrew's Church celebrates its 160th anniversary

H'ford... from page 1

and for the new road to the pump house.

The village has purchased its public lighting system and is registering with Hydro-Quebec to convert to sodium lighting.

A donation of \$364.50 was noted to the Centre Sportif Louis Cyr in Napierville for free-skating time for village citizens.

Special meeting

A special meeting was held August 23 to discuss the gym addition and renovations to Ecole St-Romain. The village has committed a maximum of \$25,000 towards this project. The gym will also be available to the community.



Costumed children added to the 160th anniversary atmosphere at St. Andrew's Presbyterian Church.

The congregation of St. Andrew's Presbyterian Church celebrated 160 years of worship on Sunday, Sept. 18, when the Rev. G. Clair MacLeod, B.A., M.A., of Truro, returned to Huntingdon as guest speaker. He had been a student minister here and was then inducted in 1972 and remained until 1976.

The Athelstan Presbyterian congregation joined with St. Andrew's for this occasion as did many former parishioners and friends.

Although Presbyterianism in the Huntingdon area goes back to 1820, when the first religious service was held in Percy's Bar Room (because it was the largest meeting place in town) St. Andrew's congregation dates from the ordination of Rev. William Montgomery Walker in 1834.

Construction of the first church building was begun in 1833 and a few years later a stone church built while the Rev. Wallace was incumbent. That building, now known as Grove Hall, still stands.

In July 1904 the cornerstone for the present St. Andrew's was laid, and it was dedicated on January 4, 1906. The first manse, a log house, was built by Rev. Walker on the former McCrimmon property across from the present church.

Pipers Wanda Goundrey and Catherine Anderson led the Processional, followed by Rev. MacLeod, Rev. Douglas Lennox, B.A., pastor of the congregation, the choir, and the teachers and students of the Sunday School, dressed in costumes of yesteryear.

A banner featuring the footprints of the Sunday School children was placed in the Sanctuary adjacent to the banner commemorating the 150th anniversary. Sunday school leaders were Yvette Harper, Lynn Welburn, Kim Wilson and Shirley Welburn.

Sunday School children, in costumes with poke bonnets or duster caps, and straw

hats for the boys, were: Amanda and Christopher Anderson, Chad Campbell, Kirk, Kaylie and Karyn Feeny, Josh, Tamara and Daniel Genier, Jessica and MacKenzie Myatt, Meagan Myatt, Ariane Neal, Crystal and Elicia Todd, Sarah and Robert Myatt Vandette, Kira Welburn and Courtney and Brooke Wilson.

The anthem "In The Name of Love" was sung beautifully by the choir, accompanied on the piano by Scott Auchinleck, newly-appointed organist and

choir director.

Special Sermon

Rev. MacLeod's address to the children was a most appropriate explanation of a celebration which must feature Jesus, the "birthday" guest.

His sermon topic for the congregation was titled "A Church That Fears the Lord". His inspiring message compared the beginnings of the early church, guided by the hand of God, to the present. "We are here today because God has guided us", he said.

He spoke of today's

need for a personal relationship with Christ and greater respect for our fellow-men with a stronger emphasis on the Scriptures as the inspired Word of God.

Flowers in the Sanctuary were donated by George and Ruth Tolhurst. The special cover for the anniversary bulletin was designed and drawn by Catherine Harper. Joe and Shirley Zalopany greeted parishioners as they arrived.

A lunch and social hour followed the service, a time for old friends to reminisce and the congregation to enjoy fellowship and conversation.

The committee responsible for planning and preparations for the anniversary service consisted of June Todd, Clerk of Session, Norah O'Hare, Margaret Goodall, Gail Pierce, Beryl Myatt and Mervyn Paul.

—Bernice Douglass

Parole...

from page 1

at the hearing, although a personal appearance is not necessarily required. The Board may send a representative to speak with an individual at home, and such a representative may also make an evaluation of the possible effect of a prisoner's release on the community.

Trudeau stressed that admissibility for parole by no means guarantees a prisoner's release. The Parole Board, he said, bases any decisions on certain important criteria. In the Steele case, these would include an assessment of the following:

* any risk that would be incurred to the community by the release of Steele;

* studies of the character and behavior of the prisoner during his time in jail;

* whether he has made good use of his time in prison to correct the problems and attitudes which led to the crime.

Even if parole is granted, Trudeau said, it does not mean total freedom. The released prisoner must report regularly to a parole officer and observe the proper procedures.

—Cyril Alary

FREE HAT AND GLOVES

WITH THE PURCHASE OF A JONSERED 2036, 2040 TURBO and 2050 Model 2050, 48.7 cc cyl val, power 2.4 kw, weight with chain and guide 5.5 kg, length of chain-guide 137/3 cm

GET FREE A SAFETY HAT AND GLOVES VALUE \$85.00

At your participating dealer. Promotion effective August 1 to November 30, 1994.

Jonsered

MAC'S CHAIN SAW

ECHO — HONDA — PARTNER HOMELITE — JONSEREDS BRIGGS & STRATTON SALES & SERVICE

4360 ROUTE 138 W., HUNTINGDON 264-3539

New

Dépanneur Bouchard

61 ROY ORMSTOWN TEL: 829-3879 FAX: 829-3879

open 7 AM to 11 PM

RECA Color Trak Plus

27" COLOR TV

- Color picture on picture touch
- Universal remote master touch
- XS stereo sound with stereo antenna
- Video-audio panel with 5 connections

AVAILABLE AT:

WAREHOUSE PRICES

FROM

ROCH DUMOUCHEL

ELECTRONICS — FURNITURE

24 MGR. DAVID TEL.: 264-3028, 264-2776 HUNTINGDON

GOOD YEAR

AQUATRED SALE

Our revolutionary rain tire offered at great low prices.

Aquatred Remarkable all-season performance and better braking on wet pavement. Sale ends October 16, 1994. (Based on selected size pricing list.) **\$89.95** (P17/70R13) Retail

Eagle Aquatred The first high performance tire with Dual Aquachannel tread that expels 3.6 litres of water per second to assure superior traction. **INTRODUCTORY OFFER** (Offer ends October 16, 1994)

OTHER GREAT VALUES

Corse GT Great road handling and durability for small cars. **\$29.95** (10R13) Retail

Decathlon The advanced tread design provides better traction on wet pavement. **\$39.95** (P17/70R13) Retail

CALL OUR TOLL FREE NUMBER 1 800 GOODYEAR

In consultation with your nearest Goodyear retailer, he will tell you more about the great deals described in this ad and give you the price according to size.

increase your Air Miles Earn Air Miles. Travel Miles with only purchase of Goodyear tires. Full details at participating retailers. Some retailers may ask for fees. Installation and Rotation included.

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE. TEL.: (514) 264-6673

VISA MasterCard

THE GAMES MAN BUTCHER

Himbeault Gibier enr. RAYMOND HIMBEAULT PROP.

Smoking

We produce:

- smoked meat
- sausages
- pates
- etc...

game cutting

The game cutting specialists will prepare your:

- beaver
- caribou
- moose
- deer
- wild boar

24 hrs receiving service

cray-o-vac wrapping available

Now

2 cold rooms to better serve you

377-1128

114 PRINCIPALE ST. STANISLAS DE KOSTKA

Well-travelled hawk released after a lengthy convalescence

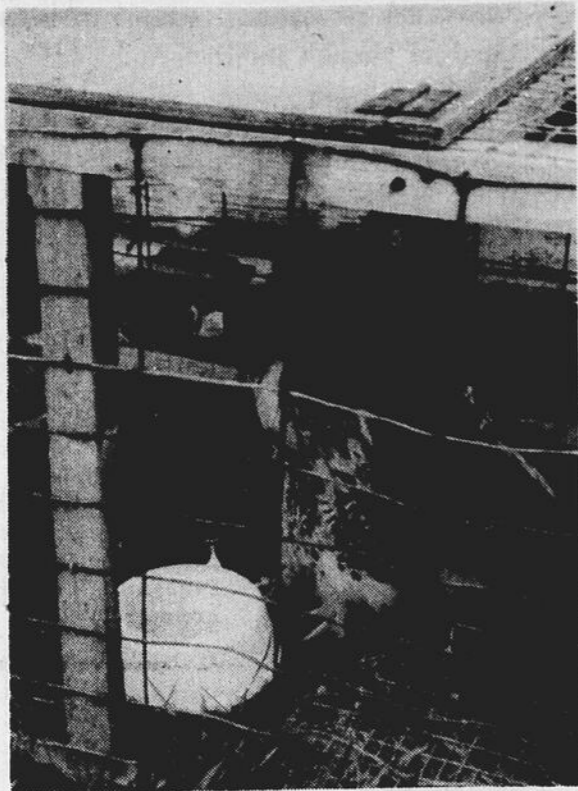
Judith Taylor
THE GLEANER

A wildlife story with a happy ending (as far as we know) came out of the Ormstown area this summer, with the release of a red-tailed hawk after some five months of treatment and recuperation in St-Hyacinth and Mont-St-Hilaire.

The injured bird was found in late April by Adrien Bohemen and daughter-in-law Brenda on Ormstown's Upper Concession, where it was being harassed by crows. The Bohemens confined it in a shed and called neighbor Doreen Gruer, an avid bird-watcher. She contacted Anne-Marie Roth of Mont-St-Hilaire, who operates CRIB, a rehabilitation centre for injured wild birds. Doreen crated the hawk and took it to St-Hilaire.

Roth in turn sent it to a St-Hyacinth veterinarian specializing in birds, who diagnosed a dislocated shoulder in addition to four holes in the bird's crop, probably caused by barbed wire.

After a lengthy recovery at Roth's facility, the mature female hawk, now



Shortly after she was captured last spring, and before she was taken to St-Hyacinth for treatment, the injured red-tailed hawk rests in a cage at Doreen Gruer's Ormstown farm.

(Photo: W. & C. Johnston)

bearing an ID band, came back to Ormstown in late August, and with half-a-dozen people watching and wishing her well, she was released from her travelling container by Donnie Gruer.

Fierce-eyed, she wasted no time clambering from the crate and took off without a wobble across the

comfields, flying straight and low back into her natural lifestyle.

The following day, neighbor Darleen Rember reported seeing a hawk in the vicinity, and everyone connected with the incident firmly believes it was "their" red-tail.

In retrospect, Doreen says there were a few



Anxious for freedom, the healthy hawk scrambles out of her travelling container August 9 as Donnie Gruer lifts the lid.

(Photo: E. Taylor)

things she wishes she had known about bird rescue, and she sent in a list of tips from the CRIB organization to help others who may find themselves in the same position.

WILD BIRD RESCUE TIPS

A sick or injured bird requires immediate care. Any delay reduces the bird's chance of recovery.

Follow these steps:

1. Approach bird from behind.
2. Cover the entire bird using a large towel, blanket or jacket. A large net works best. Anticipate a struggle when first covering the bird, but darkness will calm it.
3. On large-billed birds, such as Herons, locate the beak while the bird is covered, and hold the

beak closed is covered, and hold the beak closed firmly. Restrain the bird's body with your free hand, making sure the wings are folded against the body.

On Birds of Prey (Hawks and Owls) locate the feet and hold them. Their talons are especially dangerous.

4. Place the bird in a cardboard box just large enough to allow some movement. Punch several small air holes in the box to allow for good ventilation. Place shredded newspaper in box.

5. Transport the bird to your local wildlife rehabilitator or telephone the nearest one for information.

Delayed transportation should be no longer than 24 hours. The bird should be kept in a large, ventilated box with water, warmth and darkness.

DO NOT FORCE water or food into the bird as this will probably kill it.

DO NOT FEED the bird as

providing improper food could be harmful.

ORPHANED BIRD TIPS

The first rule of thumb for your orphaned bird in question is to make certain that it is an orphan. The parent bird may be off finding food, or a short distance away observing the nest and young.

If you think the bird has fallen from the nest, try and replace it. (The old belief that the parent bird will reject its baby if handled by a human is not true.)

If the fledgling is well-feathered, place it in a bush or a protected location, safe from predators.

Observe the bird for an hour or two to see if a parent returns to feed the young. This may seem like a long time, but the parent bird can raise the young one much better than the rehabilitation centre can. The amount of time involved for feeding orphaned young is tremendous.

Farm Credit Bureau active

Agriculture is one of the main economic activities in the southwest region of Montreal. According to the latest Statistics Canada census, the sale of agricultural products in the region has reached \$490.8 million, which represents nearly 13 per cent of total agricultural sales throughout the province. Moreover, the agricultural activities in this area are quite diversified, primarily because of the favorable climatic conditions.

Farms have now become real agricultural small business enterprises. As an example, the average farm business in the region financed by the Société de financement agricole possesses assets totalling \$600,000 compared to an average of \$500,000 for the province as a whole. The average agricultural income before expenses is more than \$225,000.

Currently the Valleyfield regional office of the SFA (Farm Credit Bureau), a provincial organization serves 2,000 clients, with some \$190 million worth of loans in this region alone. In 1993-1994 the organization authorized 421 loans for a total of \$37.2 million and 23 lines of credit which total \$3.2 million. Furthermore, \$1.8 million was allocated to a start-up assistance program for new producers.

The role of the SFA is to furnish not only financial resources necessary, but also to offer an advisory service to its clients. The decision to financial capacity of the business to support new investments. The managerial expertise of the members within the

business is also an important factor.

Over the last few years the Société has made its administrative process less cumbersome, faster and more efficient.

The time frame in which an application is handled has been considerably decreased.

In the Valleyfield Region, the average delay is presently 25 days, and in some cases can be as short as five or six days. Clients can now choose which financial advisor they would like

—J.M. Lacasse
SFA Valleyfield-
Outaouais

Daily service according to JULIEN



JULIEN DUPUIS Representative

«To share my experience and knowledge with the people of our area.»



PROMUTUEL
Haut St-Laurent
1445, route 201 • Ormstown
829-2383

Residential • automobile • commercial • farm INSURANCE

Daily service with personal touch

Zoning...

from page 1

change would be "to discuss the possibility of changes". Béland has not presented council with any specific details at this time, a municipal source said.

Questions such as "if", "how", and whether it would be the best interest of the municipality, would be points for consideration, the source said.

Franklin also intends to discuss the new computer system being purchased for the municipality at the September 15 meeting.

Pig consultation

At a Wednesday, Sept. 28 public consultation meeting, residents may question the Franklin mayor and council about the September 6 bylaw changes in the agricultural zones, restricting the size of swine barns in the municipality. The meeting is scheduled for the Recreation Centre (2550 Rue du Parc) in St-Antoine-Abbé at 8 p.m.

The bylaw amendment will take effect unless more than 183 eligible residents sign a register opposing the changes. Council may then either opt for a municipal referendum or decide to scrap the bylaw amendments, thereby returning to the status quo.

No monitoring

The Quebec Environment Ministry has refused Franklin's written request, for hydrological studies on properties surrounding used-tire dumps.

Ministry spokesman Serge Lévesque of the Valleyfield regional office, replied that "island-piling" of tires; access roads; and reserve sand-piles would permit fires to be extinguished quickly before any ground water could be contaminated.

"The present regulations concerning used-tire storage permit efficient intervention in the event of a fire at the site," Lévesque said in a July 28 reply to Franklin.



Shelter...

from page 1

Talarico represents the residents. The St-Anicet and St-Chrysostome board positions remain unfilled.

Nanette Workman, a former board member, remains a supportive Résidence friend.

The Résidence has sheltered 31 women between 18 and 75 years old, and 26 children from three months to 17 years old, for periods ranging from one night to up to three months, the report states.

The Résidence is constantly looking for volunteers, though recently four new recruits joined the 30-member team.

With sustained funding, Résidence could improve resources for residents, run workshops for volunteers, and help women through the transition period of re-

MRC...

from page 1

named as the fourth Haut-St-Laurent member of the joint board to promote tourism in the Suroît region. Others are Hermine Ouimet-Bourdeau of St-Chrysostome; Jean-Pierre Faubert of Unvélo, une pomme; and Dr. René Brisebois of St-Anicet;

along with the MRC prefect and the EDC commissioner.

Two firms have applied to handle the MRC paint-recycling program. However, they will be asked to submit bids on the basis of a "package-deal price", Landreville said.

establishing themselves, often within their own neighborhoods.

Women and their children maintain close ties with the Résidence during the transitional period which follows their stay. The support given by the board and volunteers often lasts a year or more.

Challenging year

"There were periods over the past year when it was all we could do to keep everything together," said Merlin.

It's very unusual not to have someone living at the shelter, and the emergency telephone line receives calls from women in a variety of crisis situations or looking for information.

"We worry when they call and then don't show up," Fletcher said. "And we want women who

come and then decide to return to know that they won't be judged and they're welcome to come back."

In addition to housing and food, other kinds of help include assistance in making contacts for legal, financial, medical and community services, preparation and planning for leaving an abusive situation, emotional support and active listening, transfer to shelters in other areas, and regular discussion and support groups.

"But these facts are only a small part of what the Résidence is. To most, the Résidence means a chance to make choices; to believe in oneself; it means being accepted, respected and cared for. It means sharing laughter and tears, fears and accomplishments. In the words of one former resident, it means 'feeling human for the first time in 20 years,'" Kater added.

Credit for these accomplishments goes to the enormous support from volunteers, donors and an interested public, board members say.

For information, contact the Résidence at 829-2235.

DPM brings you Brian Costello

"LET'S TALK ABOUT YOUR MONEY"

SEMINAR



BRIAN COSTELLO

THE CANADIAN ECONOMY (POST ELECTION IMPACT)

HOW TO AVOID TAX THROUGH A "SYSTEMATIC WITHDRAWAL PROGRAM"!

RRIF'S VS ANNUITIES (RRSP ALTERNATIVES)!

CANADA SAVINGS BONDS ARE COMING

PLACE: CHATEAUGUAY VALLEY REGIONAL HIGH SCHOOL
1597 Rte. 138A Ormstown, QC

Time: 7:30 PM

Date: September 30, 1994

Confirm your attendance
1-800-697-3338/(514) 697-3338
Admission Free/Seating Limited



DPM

Financial Planning Group
TRUST DPM IN THE FINAL ANALYSIS

Already more than **30** years at your service



MAURICE BERTHIAUME & VARIN INC.

1793 RUE GEDDES
ORMSTOWN, P.Q.
TEL.: 829-3097

93 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD, P.Q.
TEL.: 373-5296



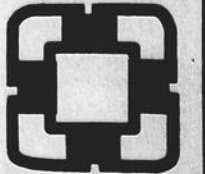
HEATING • DIESEL • GAZ

BUDGET PLAN • AUTOMATIC DELIVERY *Competitive prices*

24 HOURS-BURNER SERVICE HOT WATER & HOT AIR SYSTEMS
SALES - INSTALLATION - FURNACE CLEANER - HEAT PUMP - BI-ENERGY

MAURICE BERTHIAUME technician	SYLVAIN BERTHIAUME technician and delivery	JACQUES OUELLOU delivery	LUCIEN GINGRAS technician	GILLES LEPAGE technician 829-2656
-------------------------------	--	--------------------------	---------------------------	-----------------------------------

MAURICE BERTHIAUME & VARIN INC.



THE GLEANER
 P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0B 1H0
 Tel.: 264-5364
 YOUR WEEKLY NEWSPAPER
 published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
 PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
 U.S. REG. NO. 0758 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY
 NEW YORK, 12820
 GENERAL MANAGER: JOCELYN RANGER
 EDITORIAL STAFF:
 JUDITH TAYLOR, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

THE ROAD LESS TRAVELLED

It's been a great summer for detours.

Now as we move into fall, road work continues apace, sometimes in the interest of improving the surface and/or the straightness of highways and by-ways, and sometimes in connection with other projects not primarily transport-oriented.

An example of the latter is in Ormstown, where sections of Church and Victoria Sts. are currently closed as pipelines are being installed for the municipality's new waste water treatment plant.

Elsewhere, it was (and is) often a case of "You can't get there from here unless you take this detour..."

To approach Hemmingford from the west for much of the summer, motorists had to detour up and along a section of Covey Hill. Now however, the new section of Rte. 202 is open for business, wider and straighter than before.

To get from Huntingdon to Ormstown now and for the next little while, we must take the old Route 138 between Dewittville and Ormstown along the Chateauguay River, complete with its curves and dips.

The thing about detours is that many truckers and others to whom time is of the essence cannot find it in their hearts to slow down when taking these alternate routes. They have places to go and people to meet and they are going to do it at the speed to which they are accus-

tomed. This can make for some scary encounters of the vehicular kind for the unwary motorist.

So we must keep our eyes open and our reflexes honed, in the unfamiliar setting of the detour.

The trouble is -- and we're thinking specifically of the two highway projects mentioned above -- the drive over Covey Hill and along the old route beside the Chateauguay are pretty. Scenic. Even beautiful, as the early autumn light takes on a golden slant over the ripening crops and the leisurely flow of the river.

But at any moment the relaxed ambience can be shattered -- and often is -- by an oncoming giant semi-trailer, hard-pressed to keep its bulk on its own side of the center line. The daily drive to work now includes frequent mood swings between, "Isn't this just a beautiful, relaxing drive?" and "Omgod, another one's coming straight at me!"

It is an object lesson in why we need larger, straighter, more efficient highways to handle the volume of commercial traffic, especially now that the railroad is virtually a thing of the past in our area.

However, the tranquil moments on our Valley detours are a reminder of more peaceful days. Perhaps once the main highway re-opens and the trucks are back in their natural environment, we can remember to use the by-ways now and then, just for the sheer visual pleasure involved.

(J.T.)

GLEANER ARCHIVES... 125 years ago

September 17, 1869
 ... case Grange vs. Benning... The damage asked by Miss Grange was \$40,000.

Mary Grange (Coteau Landing) -- I am 24 years of age. I have known defendant about 18 months. To the best of my belief defendant is 47. I was aware at the time of my engagement that defendant was divorced. I was deeply in love... Defendant always led me to believe that he was not a poor man. Defendant frequently told me he was wealthy and that money could do anything. Previous to the 1st of April last, I had not been engaged to be married to any one... My health has suffered from the engagement with Benning not being carried out; he asked me to marry him and fixed the marriage day... I have suffered great damage from being talked about and brought before the public. Defendant told me as his reasons for not marrying me, that I loved Capt. Bockus. (Denied)

55 years ago

September 27, 1939
 DISTRICT "ENJOYS" EARLIEST SNOW...

Old Man Weather has been pulling some fast tricks of late... there was a light fall of snow, the first of the season, and one of the earliest snowfalls for some years... blanket of snow covering the ground...

"SUNDAY FUNERALS" FROWNED UPON...
 The custom of holding funerals on Sunday when they might be held on some other day was frowned upon... by the Frontier Ministerial Association at Lacolle.

THE DEMAND FOR SUGAR
 Housewives have breathed a sigh of relief because the price of sugar has

25 years ago

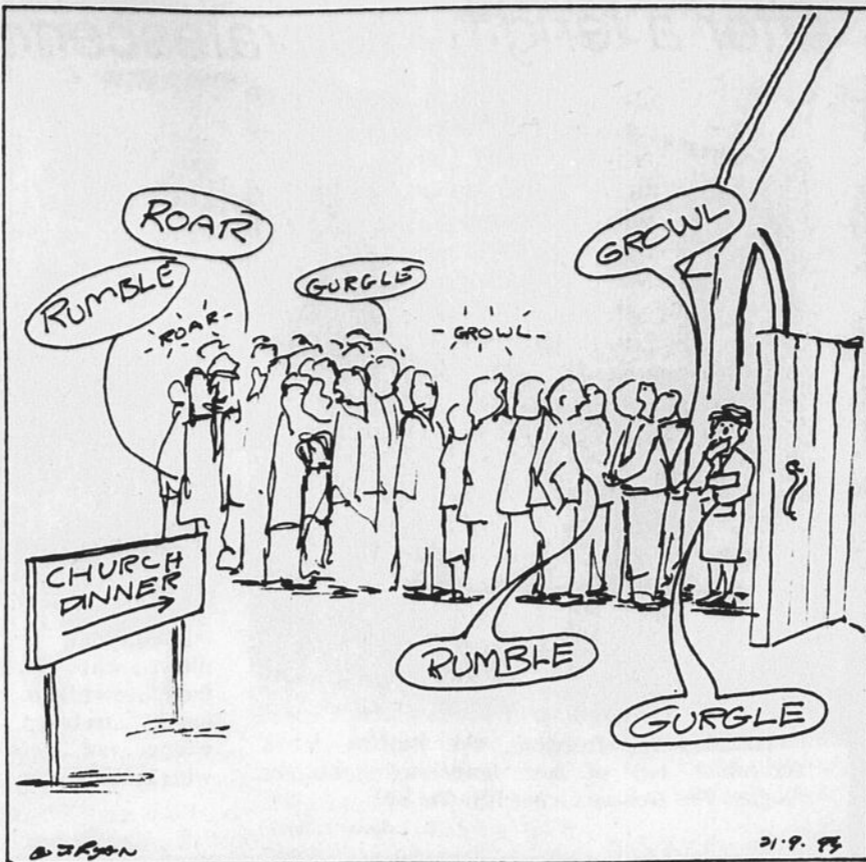
September 24, 1969
 PUTS SQUEEZE ON DAIRIES
 A Hemmingford superfarmer is about to splash his name on milk counters across the county. Forty-year-old Gavin Stairs is setting up 'the only pasteurizing plant on a private farm in the country.' When he's finished, plastic bags of milk labelled 'Stairshome', will begin popping out of the plant bound for stores in Huntingdon County. By funnelling his milk directly from the cow to the consumer, Stairs candidly admits he's out to stop the established dairies from skimming off the cream -- the 18 cent gap between what farmers are paid per quart and what the public pays...

by plaintiff. "He never paid me any particular attention, more than as a friend..." the jury retired and soon after brought in a verdict for Miss Grange with \$3,500 damages. Benning intends applying for another trial.

FROTH
 ... an open-air meeting was held in Quebec in favor of annexation [with the United States]. Some 2000 scum of the city attended and listened to speeches made by O'Farrell, he who was so zealous in defending Whelan, the murderer of McGee, and others of the same stripe. The meeting in itself has no significance, for those who attended it in no respect represent Canadian sentiment. The worst of it is that the fact of such a meeting having been held at all in Canada, will be used by the few papers in the Dominion who favor Independence [from Britain] and Annexation, to misrepresent us to people abroad, and who do not know all the circumstances.

come down to six cents a pound from its former price of seven cents... They have viewed with satisfaction, also, the fact that you can now get two pounds of sugar whereas you formerly could get but two pounds at a time. Housewives, who had preserving to do could do very little with two pounds of sugar... Retailers blame the refineries; the refineries come back with the assurance that they are sending out plenty of sugar... And then the two forces combine to blame all the trouble on hysterical housewives who have been buying more sugar than they really need... There has been no change in general conditions since 1938... There must be a nigger in the woodpile somewhere. Three guesses?

EXPOS STRUT STUFF FOR HUNTINGDON LL
 Ten-year-old Richard Renaud of Huntingdon travelled 40 miles Sunday for a painful date with an Expo baseball. Young Renaud was among three busloads of Huntingdon Little Leaguers in Montreal to see the Expos... He met the batted ball with his right shoulder 400 feet from Jarry Park's home plate... Richard was bruised but otherwise unhurt... two top flight hitters of Huntingdon's Minor Baseball League. Both W. McDowell and Cyril Alary had averages over the .700 mark for the recently completed ball season.



Letters

Alliance president asks Quebecers to be vigilant

While this month's Quebec election still rumbles in the background like a passing train, we can start sifting through the images, assessing the facts and sorting out those findings which will stay with us.

Some are more likely to stay with us than others: the voting day snapshot of Daniel Johnson with a Canadian flag in the background, Jacques Proulx's assertion that Canada would pay for the 2002 Olympics in an independent Quebec, etc. However, there are always entries that sneak into our historical water-table that do not really belong... ideas that are imposed on us.

For instance, the recent emphasis on a linguistic and cultural "cleavage" in the Quebec electorate rings very false. It has no basis in fact, and it should be corrected.

The idea first came up in the days before the election. A few commentators suggested that the vote might give the PQ a sweep, with only "anglos" and "allophones" supporting the PQ.

Fundamentally, however, it is not true. The 55.3 per cent of Quebecers who did not vote for the PQ (roughly 2.2 million voters) cannot all be "non-francophones". Indeed, the Liberal Party won many ridings where the total number of anglophones could barely fill a subway car.

Of the PQ's 77 seats, 27 were won with less than 50 per cent of

their local vote. such Parti Québécois luminaries as Richard Le Hir, David Payne, Jean Campeau, Louise Beaudoin... even Dr. Camille Laurin only squeaked in with less than majority support, with the rest of the votes spread out amongst other parties.

Does this really constitute a split amongst Quebec voters? I don't think so.

The days of remarkably disparate votes in Quebec, based exclusively on ethnic origin, are long gone. The level of support from all Quebecers for parties other than the PQ shows the disparity of our views.

Following a few years in which we've seen legislation in Quebec on access to health and social services, some movement on education, and last year's province-wide consensus around Bill 86, it is hard to make a good argument for a linguistic split. Indeed, the only cleavage this election seems to have shown is between those who try to suggest that the PQ speaks for all "real" Quebecers, and those who know the truth.

Efforts to divide this society in that manner must be stopped quickly and conclusively. At Alliance Quebec we will make every effort to see to it. But all English-speaking Quebecers bust help us, and be vigilant to be also.

Michel Hamelin
 President, Alliance-Quebec

Women's social group meets Sept. 14 at Mont de l'Immaculée

On September 14, at Mont de l'Immaculée in St-Anicet, the women members of the Old Friends New Friends group gathered for their annual luncheon. This year there were 53 on hand.

It's a wonderful way to "meet and greet" as Valley women take the day (or half-day) off to touch base with friendships, old and new. Something new this

year was a burgeoning interest in the Elderhostel program. Those wanting more information on Elderhostel travel/study programs signed up for inclusion on the catalogue mailing list.

Those Friends interested in Elderhostel are invited to meet at Leonidas restaurant in Huntingdon for breakfast on the first Monday of each month to exchange travel plans and information with each other. Interested Gleaner readers may also attend. It's a good way to develop an interest in attending programs far from home in good company.

As well, the Chateauguay Valley will offer its own Elderhostel program in St-Anicet during the last week of June, 1995.

Next September the Friends will meet again at Mont de l'Immaculée. —Margaret Caza



The Old Friends/New Friends club met for their annual luncheon September 14 at St-Anicet's Mont de l'Immaculée. (Photo: V.F.)

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN

Hi. My name is Malcolm William Watt. I was born on July 27, 1994 at the Barrie Memorial Hospital and weighed 9 lbs. 1 oz. A little brother for Alexandra and Devon. Proud parents are Susan (née Leahy) and Larry Watt. Special thanks to the maternity staff and Dr. Vantor.

MacMILLAN-DANDURAND - Ian and Lyne are pleased to announce the birth of their son Jesse James born on Tuesday, Sept. 6, 1994; Brother for Cassandra. Proud grandparents are Jim and Marion MacMillan, Claudette and Gaston Perreault and Claude Dandurand.

DIED

HESS, Rosa: Peacefully in her sleep on September 15, 1994 at Residence Florence Groulx, 15 days before her 100th birthday. Widow of Johann (Theresia), Lawrence and Rose. Beloved Oma of Gisela, Margaret, Virginia, Jonathan, Roland, Veronica, Maxine, Rudy, Jimmy, Sylvia and Eric. Private funeral.

GEbbie, Mabel (Keddy) - At the Queen Elizabeth Hospital on September 9, 1994 in her eighty-fourth year. Beloved wife of the late Kenneth Gebbie and loving mother of the late Anne Gebbie Wilkinson. Funeral was from Collins Clarke Chapel, Sherbrooke Street, Montreal on September 13 and interment was at Riverfield Cemetery.

FERNs, Mildred (née Boyd) - Peacefully at the Centre d'Accueil, Ormstown, on September 18, 1994 in her 98th year. Beloved wife of the late James Ferns and dear mother of the late Greta Granton. No visitation. Cremation and private service on September 24, 1994 at 11 a.m. in the Huntingdon Protestant Cemetery. Arrangements by Kelly Funeral Home, 19 Lake St., Huntingdon. Gilles Serre, proprietor.

Hemmingford Bowling

by Florence Ellerton
 The Hemmingford Wednesday Night League team standings after September 7 are as follows:

TEAM	PTS.
Thompson	4
Wallace	3.5
Darlene Leboeuf	3
Bechard	2
Gagne	2
Rodrique	1
Bickes	.5
Daniel Leboeuf	0

HIGH SCORES OF THE WEEK:
 LADIES: Teenie Wallace 496; Jean Gagné 444.
 MEN: Gaetan Gagné 516; Ken Brounridge 493; Paul Lapierre 492.

BE PREPARED
 Get Involved
 PREPARE FOR LIFE IN ORDER TO ENJOY IT ALL AROUND

Happy 40th Muffy!

DIED

McINTYRE, Arnold Lloyd - In London, Ontario on August 26, 1994 in his 70th year. Dear father of Allan, Murray, Neil (Debbie), Marlene (Malcolm) Peddie. Brother of Dougall McIntyre (Agathe) of Montreal. Burial in Mount Pleasant Cemetery, London, Ontario.

ANDERSON, Laura (née Tannahill) - Peacefully, on Sept. 18, 1994, at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, after a brief illness, Laura Christina Tannahill, beloved wife of the late Thomas M. Anderson of Huntingdon, Que. Special Aunt and "Mother" to Gordon and the late George Tannahill. She was predeceased by eleven brothers and sisters and is survived by her sister, Alice Hicks. Dearly loved Aunt to three generations of nieces and nephews. Funeral service in the chapel, Kelly Funeral Home, 19 Lake St., Huntingdon on Wednesday, Sept. 21 at 2 p.m. Visitation, Tuesday, 7-9 p.m. In lieu of flowers, donations may be made to St. Andrew's Presbyterian Church, Huntingdon, or to the Ladies' Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital, Ormstown.

DIED

HAUSER, Theresia, We wish to extend our sincere thanks to friends and neighbors for your thoughtful acts of kindness, expressions of sympathy, flowers and the donations made in memory of our beloved Oma. The family of the late Mrs. Theresia Hauser

CARD OF THANKS

The family of the late Eva Lindsay wish to express their heartfelt gratitude to family and friends for their kind expressions of sympathy, donations and floral tributes during our great loss of a beloved wife, mother and grandmother. A thank-you to the ones who gave food. Also a thank-you to staff in emergency of the Barrie Memorial Hospital. The Lindsay family

CARD OF THANKS

The family of the late Alain Fortin wish to express their sincere thanks and appreciation to all those who expressed their sympathy by sending donations to the Ambulance fund, flowers, cards, mass cards, food, visits and telephone calls at the time of Alain's untimely death. In recognition of your help, support and kindness, please consider this as a personal thank you. Sincerely Katie, Phyllis, Réal, Bryan, Cheryl, Jeffrey, and Kay.

KELLY Funeral Home

17 LAKE ST.
 Funeral Director
 Gilles Serre
 Assistant Director
 Gerald Brisebols
 PHONE 264-5447, office
 HUNTINGDON, QUE.

Little Denmark
 Diking COUNTRY SHOP
 GIFTS AND FLOWERS EVERY OCCASION!
 1-800-363-1446
 1-514-371-3118
 267 ROKHAM ROAD
 HEMMINGFORD, QUE.
 J0B 1H0

Fly-in... from page 1

Hudson-Como-St-Lazare areas, from St-Hilaire and from places nearer this area.

Peter Blatter has been a pilot for Air Canada for 12 years. As a hobby, he is currently restoring two vintage airplanes: a 1946 Aronca Champ and a 1946 Fairchild 24. To help with this pastime, Peter built his own landing strip, on a scale of 1 to 100, rate as a 3, which is one of the most difficult to land an airplane on. Several of the pilots who bring their single-engine planes have many years of flying experience.

Also asked to attend the festivities was Reinhart Schimmelpfeng who brought his own hot-air balloon, but strong winds kept him on the ground.

Peter emphasizes that his landing strip is only for private and emergency use, and permission must be obtained to use it. Also, this informal get-together is by invitation only, or by calling Peter or Colleen.



Peter and Colleen Blatter hosted the Flivvers, Fliers and Apples field day on Covey Hill.



This Model T Ford features a brass radiator plate. Owner Claude Cukier of Montreal said 1915, when this car was built, was the last year for that feature.

(Photo: D. Kerr-Sabetta)



Among the planes landing on Covey Hill was this 1940 Tiger Moth, owned by Don Chamberlain of St-Lazare. The plane has a cruising speed of 90 mph and a landing speed of 55 mph.

(Photo: D. Kerr-Sabetta)

Tour... from page 1

either the 115 km or 70 km version out of Huntingdon.

About 750 cars arrived in Huntingdon for the shorter route, where volunteers ushered them to parking spaces.

Along the routes, volunteers manned intersections and kept cyclists and motorists from any serious mishaps.

Other vehicles followed the routes to pick up the winded cyclists, which numbered about 100 this year.

Roadside assistance was on hand when one woman in her second trimester of pregnancy started having contractions in an apple orchard, where each participant picked a box of fruit as part of the package deal. She was taken to the hospital as a

precaution. Faubert said that his team worked five times harder than last year to train volunteers to assure a smooth operation. However, some cyclists did bump into each other, but otherwise, there were no serious incidents. The event costs \$53 per person to produce, though participants pay about \$25 each. The difference is picked up by the "partners" — the MRC du Haut-St-Laurent, its Economic Development Corporation, corporations and businesses, he said.

As a package add-on, about 60 Vélo-Pomme participants came a day early, toured the St-Anicet region, and were lodged at the Mont de l'Immaculée. Vélo-Pomme also

received government funding to boost tourism in this region.

The event is so attractive that there was twice as many requests for registration as could be accepted.

The question now, Faubert says, "Do we stay at 2,000 cyclists, or can we expand while maintaining the quality?"

fax it!
mail it!
phone it!
advertise it!

Gleaner
classified ads
get RESULTS

The good news are spreading at the speed of light!

'95 MODELS SUPER PRESENTATION



September
24-25
from noon to 9 pm

From the affordable Indy Lite to the fast Indy Storm, the 1995 Polaris snowmobiles offers performance and unsurpassed comfort. You have the choice, you can spend this winter dreaming of the perfect snowmobile or you can come and see us on September 24-25 and choose yours.

POLARIS

Believe it

ST-ISIDORE AUTO NEIGE & SPORT INC.
480, ST-RÉGIS, ST-ISIDORE 454-9084

Color Your World®

50% to 75% off* ALL In-Store WALLCOVERING

Including the latest patterns and newest styles.
*Mfg. suggested book price. Patterns may vary from those shown.

Plus Special Purchase

4.99

Single Roll

CUSTOM WINDOW BLINDS

50% off*
55% off*
45% off*

VERTICAL BLINDS
GRAND CLASSIQUE MINI BLINDS
PLEATED & CELLULAR SHADES

*Del Mar Custom Blinds Suggested Retail Price. Toppers not included.

Decorative Toppers®

The quick and easy way to give your windows that decorator look. You'll find a large selection of patterns and colors at selected Color Your World stores.

*Patterns may vary from those shown. Hardware extra.

19.99 ea.

30% to 50% off* ALL WALLPAPER BOOKS

Choose from 1000's of patterns in all the latest books.
*Mfg. suggested book price. Matching fabric/accessories not included. Store books only.

ULTIMATE VALUE

PAINTER'S CHOICE® ENVIRONMENTAL CARE®

- Solvent Free Paint
- Emits no pollutants into the air you breathe
- Available in a wide range of pastel and medium tone colors

INTERIOR EGGSHELL LATEX (3060)

16.36^{3.78L}

INTERIOR FLAT LATEX (3000)

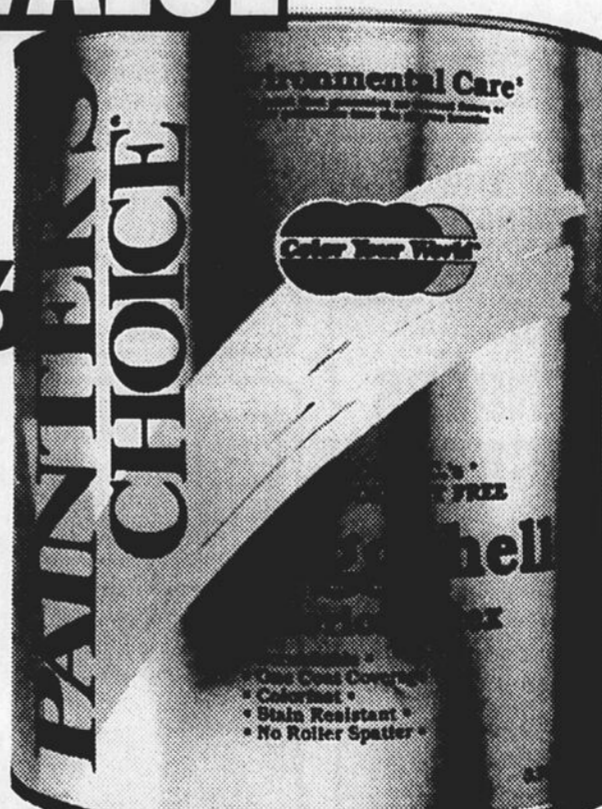
13.96^{3.78L}

INTERIOR SATIN LATEX (3080)

14.96^{3.78L}

INTERIOR SEMI-GLOSS LATEX (8200)

19.96^{3.78L}



ENVIRONMENTAL CARE

PAINTER'S CHOICE® CEILING SUPER WHITE LATEX

- No roller spatter

12.72^{3.78L}

ENVIRONMENTAL CARE

velvet painted baby care colors®

- Solvent free. Emits no pollutants into the air you breathe.
- Available in 6 colors and 2 finishes - Eggshell & Semi-Gloss

23.96^{3.78L}

ULTIMATE VALUE

INT./EXT. BLUE GREY LATEX FLOOR PAINT (5881)

- Scrubbable • Non-slippery
- Stain resistant

15.36^{3.78L}

OUR FINEST STAINS

SOLID HIDE, SEMI-TRANSPARENT, DECK OR LATEX STAINS

- Available in a wide range of colors
- Protects and preserves your wood

16.96^{3.78L}

ULTIMATE VALUE

EXTERIOR SEMI-GLOSS WHITE LATEX (7100)

- One coat coverage
- Resists mildew and peeling

20.96^{3.78L}

QUEBEC'S BEST PAINT & WALLPAPER VALUE "We Guarantee It!"

IF YOU are not satisfied with our product quality we'll replace the product or give you a refund; find a lower price within 30 days we'll refund the difference; are dissatisfied with our service we'll send you a voucher equal to 10% of your purchase. See in-store for complete details.



Offers effective Sept. 7 to Oct. 11, 1994. Not all items available at all stores. MSRP's are suggested prices only and may not necessarily be the regular selling prices in the market.

FRANCHISE OPPORTUNITIES AVAILABLE CALL 1-800-387-7311



MONTREAL
*5805 Decarie Blvd.
737-2600

MONTREAL
*6733 Jean Talon St. E.
259-6115

LONGUEUIL
*2496 Chambly Road
677-3220

SAINT-HUBERT
*3415 Taschereau Blvd.
676-5511

PIERREFONDS
*4911 Sources Road
683-2323

LASALLE
*1820 Dollard
363-3653

KIRKLAND
2971 Saint-Charles Road
695-1349

LAVAL
*3915 Samson Blvd.
973-9560

REPENTIGNY
85 Brien Blvd.
585-6412

POINTE-AUX-TREMBLES
12836 Sherbrooke St. E.
498-4884

CHATEAUGUAY
72 St. Jean-Baptiste Blvd.
692-3344

* The Color Magic® and Pattern Magic Systems® are available at these stores only.

St. Andrew's names new organist

Performing for the first time in his role as organist and choir director, Scott Auchinleck accompanied choir and congregation at the 160th anniversary service of St. Andrew's Presbyterian Church on Sunday, Sept. 18.

Scott Auchinleck, a Montrealer, attended Bishop's University where he obtained his B.A. in music and a B.Sc. in computer science. He also received certification in Ottawa as an ambulance technician. In 1993 he returned to Bishop's to obtain his teaching degree.

As well as serving St. Andrew's, Auchinleck will be teaching music in all levels of Huntingdon Academy on a half-time basis as well as taking private students. He has taken up residence in Dewittville.

Young, enthusiastic and energetic, he will be an asset to the already active musical resources in the Chateauguay Valley.

—Bernice Douglass



St. Andrew's new organist and choir director, Scott Auchinleck.

(Photo: V.F.)

a subscription

TO THE

THE GLEANER

Name _____

Complete Address _____

Postal Code _____

YEARLY COST

1- LOCAL AREA \$25.00 (Taxes and postage included)
Atheistan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.

2- OUT-OF-AREA \$32.50 (Taxes and postage included)
All municipalities in Canada located out of local area. (1)

3- UNITED STATES: \$29.50 in U.S. Funds
\$36.50 Canadian Funds

PLEASE CHECK APPROPRIATE BOX

LOCAL AREA \$25.00 OUT OF AREA \$32.50 U.S.A. \$29.50 U.S. Funds \$36.50 Canadian

Please make your cheque to The Gleaner and send to:

The Gleaner
P.O. Box 130
Huntingdon, Que. J0S 1H0

Howick School pupils will learn about Japan

Former students and parents were welcomed back to Howick Elementary School on September 1, and several new students were welcomed.

Two changes in teaching staff this year involve the return of Mrs. Lea Langlois, who has taught at HES before and is an experienced Kindergarten teacher. Also, Mme. Diane Duclos is with us full-time this year, teaching French Kindergarten, Grade 1 and Art.

In mid-October, a student teacher from Japan, Ms. Risa Kumamoto, will be

joining us for the remainder of the year. She will be sharing her culture, music, art and other Japanese information with our students.

September 6 was the first day of school for Kindergarten students. Some of those little ones seem so shy and timid, while others show great confidence. It doesn't take long before they are all seasoned students.

On the same day, all students were treated to corn-on-the-cob at lunch-hour, courtesy of Pillsbury in Ste-Marting. School photographs will be taken November

9. These photos make great Christmas presents for grandparents. Families and community members may avail themselves of this service

at 10 a.m. that day. The hot-lunch program will begin on September 26. Hot dog days will take place each Friday until then. September 28-30, a

book fair will feature French titles. The Curriculum Night and School committee General Meeting will take place September 28. —Audrey Gillies

ROYAL LEPAGE
COURTIER IMMOBILIER AGREE
15 KING, HUNTINGDON
MARILYN PARTRIDGE
AGENT IMMOBILIER AGREE
OFF.: 264-4798
RES.: 264-3095



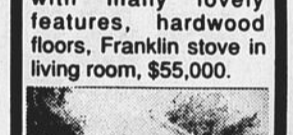
HUNTINGDON: Well built home, many outstanding features, fireplace, attic, garage. Come and see \$76,000.



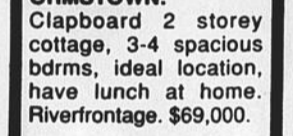
HOWICK: Well built home, exceptional living-dining room with stone fireplace. Approx. 1 acre of land. \$79,000.



HUNTINGDON: 3 bdrm, 2 storey home with many lovely features, hardwood floors, Franklin stove in living room, \$55,000.



ORMSTOWN: Clapboard 2 storey cottage, 3-4 spacious bdrms, ideal location, have lunch at home. Riverfrontage. \$69,000.



HINCHINBROOKE: 30,000 square ft. of land, located close to town with 2 bdr mobile home \$44,000.

PUBLIC NOTICE

TO ALL RESIDENTS OF THE VILLAGE OF HOWICK AND THE PARISH OF TRÈS SAINT-SACREMENT

The persons in charge of loisirs (recreational activities) invite all the residents of the municipalities of the Village of Howick and the Parish of Très Saint-Sacrement to attend a general meeting which will be held on Thursday, September 22, 1994 at 7:30 p.m. at the Howick Town Hall, 51 Colville St., Howick.

Your presence is required.

Given in Howick, this 8th day of September 1994.

Yves Soucisse
Daniel Boudrias
In charge of the Loisirs.

PROFESSIONAL DIRECTORY

Jean-Luc Crête
C.G.A.
FINANCIAL STATEMENT
ESTATE PLANNING
INCOME TAX REPORT
264-6907
107 LAKE, HUNTINGDON

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
692 ROUTE 219,
HEMINGFORD, QC
247-3223

HENRI LEMYRE
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUÉ.
JOL 2L0
Tel.: 454-4687
HEMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 2:30 TO
9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemingford
Tel.: 247-2847
Montreal (Collect)
TEL.: 844-7755
Saturdays in
Hemingford

DR. NATHALIE CYR
o.d.
OPTOMETRISTE
EYE EXAMINATIONS
4C Bouchette
Huntingdon
264-3020 264-5478

IMMEUBLES
cKINNON
REALTIES (CANADA) INC.
CONRAD PRIEST, F.R.I. BROKER
44 FRONTIERE
TEL.: 247-2704
HEMINGFORD

Sonia Monique
ATTORNEY
50, Jacques-Cartier
Tel.: (514) 371-4320
Tel.: (514) 371-4329
Fax: (514) 371-9177

lee finnie
homeopath
52 BRIDGE, ORMSTOWN
Tel.: 829-2352

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY
10:00 A.M. to 8:00 P.M.
THURSDAY: 9 A.M. to 5:00 P.M.
9 CHURCH ST.
BY APPOINTMENT
TEL.: 264-3705, 373-7224

ARIANE TRAVEL
ARIANE, JENNIFER
829-3882
QUEBEC PERMIT HOLDER

MAR-KEN 1991
MARION BOULTON
Accounting services
P.O. Box 951
Huntingdon
264-5069

MARIO DUMAS
Chartered Accountant
10 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

Me Hélène Langis
Criminal lawyer
Legal aid adjutant
151 Salaberry, Suite 20,
Valleyfield - Tel.: 371-6066
Télécopieur: 371-6139

PILON, MÉNARD & PILON
NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORÈS PILON
62 Chateauguay St.
Huntingdon
264-5336
Assignees of the record of
Roger Fortier

HOWICK OFFICE
(Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

Lecompte, Boisvenue
Daoust et Associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec, J6T 1A1
Tel.: (514) 373-9993
1-800-363-5392

PAGÉ & HARVEY
OPTICIANS
4 C BOUCHETTE
HUNTINGDON
264-3020 • 264-5478

Pierre Meilleur
Land
Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

SYLVIE DUQUETTE
NOTARY
TEL.: 264-5382
29 KING ST.
HUNTINGDON

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD
HUNTINGDON
TEL.: 264-6137

MAR-KEN 1991
MARION BOULTON
Accounting services
P.O. Box 951
Huntingdon
264-5069

MARIO DUMAS
Chartered Accountant
10 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

DIETITIAN
COUNSELLOR
NANCY SAUNDERS
57 du Marché, Valleyfield
Tuesday, Wednesday, Friday
Tel.: 377-1164

STEVEN A. LATULIPE
Real Estate Agent
Bur.: 514-264-0101
Res.: 514-264-3006
Fax: 514-264-2109
Your Real Estate Professional!

Me Hélène Langis
Criminal lawyer
Legal aid adjutant
151 Salaberry, Suite 20,
Valleyfield - Tel.: 371-6066
Télécopieur: 371-6139

TO RENT
TEL.: 264-5364

HOME DAYCARE CENTRE HAS ROOM FOR A FEW REGISTRATIONS

- accredited by DO-MI-SI-LA-DO-RE Home daycare agency
- Subsidy to eligible persons
- Income tax receipts
- Experienced bilingual daycare provider

For more information call
JOCELYNE CASTAGNIER
Tel.: 264-9444

MUNICIPAL CORPORATION TOWNSHIP OF DUNDEE 3296, Montée Smallman, Dundee

PUBLIC NOTICE

Is hereby given that a public consultation meeting will be held Tuesday, October 11, 1994 at 7:30 p.m. at the town hall, 3296 Montée Smallman. The object of this public meeting is to adopt a by-law respecting minor exemptions from a planning by-law.

Any interested person may examine this by-law during office hours.

Given at Dundee, this 15th day of September 1994.

Diane L'Ecuyer, secretary-treasurer

CORPORATION DU VILLAGE DE HOWICK

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the summary of evaluation for the first exercise of the triennial assessment roll for the fiscal year 1995-1996-1997 - has been deposited at my office 51 Colville Street, Howick for verification by interested persons and during regular office hours.

That any complaint relating to the roll, on the grounds that the assessor has failed to make an alteration to the roll pursuant to section 174, must be filed in the course of the fiscal year in which the event justifying the alteration occurs or in the following fiscal year.

This complaint must be filed in the prescribed form, on pain of being dismissed, at any place where an application for the recovery of a small claim may be filed in accordance with book eight of the Civil Code procedure (L.R.Q., chapter C-25).

Given in Howick, this 15th day of September 1994.

Jeannine Couillard
secretary-treasurer

MUNICIPAL CORPORATION TOWNSHIP OF DUNDEE 3296, Montée Smallman, Dundee

PUBLIC NOTICE

Is given that a 3 year evaluation roll for the fiscal year 1995-1996-1997 has been deposited at my office September 15, 1994 and any interested person may examine it there during regular office hours.

Any complaint in respect to the roll must be filed before May 1, 1995, by means of the prescribed form, to avoid refusal, at an office of the small claims court in accordance with Book Eight of the Code of Civil Procedure.

Given at Dundee, this 15th day of September 1994.

Diane L'Ecuyer, secretary-treasurer

MUNICIPAL CORPORATION TOWNSHIP OF DUNDEE 3296, Montée Smallman, Dundee

PUBLIC NOTICE

Is given that a 3 year evaluation roll for the fiscal year 1995-1996-1997 has been deposited at my office September 15, 1994 and any interested person may examine it there during regular office hours.

Any complaint in respect to the roll must be filed before May 1, 1995, by means of the prescribed form, to avoid refusal, at an office of the small claims court in accordance with Book Eight of the Code of Civil Procedure.

Given at Dundee, this 15th day of September 1994.

Diane L'Ecuyer, secretary-treasurer

CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE HAVELOCK PROVINCE DE QUÉBEC

TO THE RATEPAYERS OF THE MUNICIPALITY OF THE HAVELOCK TOWNSHIP

PUBLIC NOTICE

Is hereby given by the undersigned, secretary-treasurer of the aforesaid municipality, that the evaluation roll for the second fiscal year (1995) in the three year roll (1994-1995-1996), has been deposited at the municipal office, located at 481, route 203 in Havelock; for consultation by the interested parties during regular office hours.

In accordance with article 131.2 from the Law of the municipal tax system, a complaint could be filed in the course of the fiscal year 1995 and in accordance with article 132 of the same law, in the case where the roll is modified by the evaluator pursuant to article 174, and this before the expiration of the delay of sixty (60) days from a modification notice or for a non-act of the evaluator and must:

1. Obligatory complete a prescribed form to that effect;
2. To file this complaint, obligatorily go to a clerk's office for small claim of a provincial court. It is worth noting that all complaint relating to the roll (pursuant to section 174) must be filed in the 60 days after this notice;
3. Obligatory pay, on pain of being dismissed, an amount who will vary in function of the total from the evaluation or the taxes account.

Given in Havelock this 16th day of September 1994.

Linda Hébert
Secretary-treasurer

AN APPLE... A REAL TREAT!

ENDERLE APPLES INC.
APPLE GROWERS and PACKERS
514 Fisher, Hemmingford, Que.
JOL 1H0 • Tel.: (514) 247-2463
FAX 247-2482

LES VERGERS MICHAEL LEAHY
TEL.: 827-2544
1772 Route 209
Franklin Centre

WADDELL Orchard
U-PICK
Weekends
Fresh Juice
Honey
Picnic tables
399 RTE 203, HAVELOCK
TEL.: 826-4499

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

Sympathy is extended to Dr. and Mrs. John Whitehead. Ann's father passed away last week.

Church Group
St. Paul's U.C.W. meeting, chaired by Jean McClintock, was held MadDougall Hall on September 14.

Jean welcomed members and guests and called on Elizabeth Roy, Marjorie Finlayson and Virginia Faloon to conduct Devotions, a reading entitled "No Time", and Scripture reading (Psalm 100 and Phil 4:8). The Hymn "Joyful, joyful we adore Thee", and Dr. Norman Vincent Peale's "A clean mind will produce power", were followed by prayer.

For the program, three guests, Venturers Philip Rember and David Furey and their leader Diane Furey gave a most interesting account through slides and commentary of their stay in Ghana this summer.

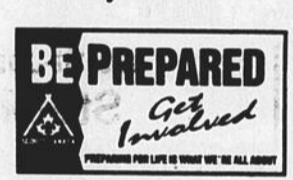
They told about the preliminary planning the trip and the equipment they took, and their work building a primary school with the help of the

northern Ghana Scouts and other Quebec Scouts. They also cleared land and helped to plant and graft saplings and other hybrid plants.

In spite of the intense heat and sometimes-difficult living conditions, it was a most rewarding and worthwhile experience for the Venturer Trio. Their wonderful display of souvenirs told much about life in Ghana.

They were introduced by Elizabeth Roy, thanked by Marjorie Finlayson, and presented with a gift by Virginia Faloon. In the business meeting plans were discussed for catering at the end of the month and also a rummage sale sometime in October.

At the close of the meeting, refreshments were served by Edith Harvey, Enid Cullen and Ruth Bryson.



ENCAN PANTHER AUCTIONEERS
ROBERT K. MURRAY, ORMSTOWN
Office: (514) 984-0591
Fax: (514) 458-7376
Res: (514) 264-9476
Cell: (514) 377-6984
Brokers in used trucks, trailers, heavy equipment, and new and used automobiles

IMMEUBLES cKINNON REALTIES (CANADA) INC.

HEMINGFORD: Farm in same family for 6 generations. Fieldstone home (c. 1815), 1 kilometre from road, 191 acres, 70 tillable, 120 wooded. Producing maple bush. Good barns. \$295,000.

ST. ISIDORE: Bright, clean, 3-bedroom bungalow. Kitchen and both bathrooms new, hardwood floors, quality finishing, livingroom 20x12, separate dining, 8' basement with family room, 2 level deck on pool. \$112,000.

HERDMAN: 980 Brook Road. Well-insulated 3 bedroom on 73 acres, 60 sandy loam; 10 wooded, versatile barns, splendid view, quick occupancy, great value: \$119,000.

ST. CHRYSOSTOME: 4 bedroom brick bungalow, 95 acres, 25 in open land, excellent woodlot. Insulated, ventilated stable, quiet locale, super garden.

For effective Real Estate marketing, call
ALLAN FRASER
in MONTREAL
485-7368
or at HEMMINGFORD
247-2704

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HEMMINGFORD
P.O. Box 576, Local 3,
505 Frontière Street
Hemmingford, Qué. JOL 1H0
Tel.: (514) 247-2050

CALL FOR TENDERS GARBAGE PICK-UP

The Municipality of the Township of Hemmingford is calling for tenders for the pick-up and transport to the municipal dump of household garbage and larger refuse, on the territory of the municipality, for a period of three (3) years, for 1995, 1996 and 1997.

Those interested may obtain a copy of the tender documents during regular office hours at the municipal office, located at the Town Hall, 505 Frontière Street in Hemmingford. Telephone 247-2050.

Sealed and clearly identified tenders marked "Tenders, Garbage Collection" may be received at the municipal office by 4 p.m., on Wednesday, October 12, 1994. Tenders will be opened publicly at the council meeting on Wednesday, October 12, 1994, which begins at 8:00 p.m.

The municipality does not bind itself to accept either the lowest or any of the tenders received, nor is it under any obligation, financial or other, towards those submitting bids.

GIVEN in Hemmingford this fifteenth day of September, 1994.

Margaret Hess
Secretary-treasurer

IMMEUBLES
cKINNON
REALTIES (CANADA) INC.
CONRAD PRIEST, F.R.I. BROKER
44 FRONTIERE
TEL.: 247-2704
HEMINGFORD

Sonia Monique
ATTORNEY
50, Jacques-Cartier
Tel.: (514) 371-4320
Tel.: (514) 371-4329
Fax: (514) 371-9177

lee finnie
homeopath
52 BRIDGE, ORMSTOWN
Tel.: 829-2352

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY
10:00 A.M. to 8:00 P.M.
THURSDAY: 9 A.M. to 5:00 P.M.
9 CHURCH ST.
BY APPOINTMENT
TEL.: 264-3705, 373-7224

ARIANE TRAVEL
ARIANE, JENNIFER
829-3882
QUEBEC PERMIT HOLDER

MARIO DUMAS
Chartered Accountant
10 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

Me Hélène Langis
Criminal lawyer
Legal aid adjutant
151 Salaberry, Suite 20,
Valleyfield - Tel.: 371-6066
Télécopieur: 371-6139

SYLVIE DUQUETTE
NOTARY
TEL.: 264-5382
29 KING ST.
HUNTINGDON

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD
HUNTINGDON
TEL.: 264-6137

MAR-KEN 1991
MARION BOULTON
Accounting services
P.O. Box 951
Huntingdon
264-5069

MARIO DUMAS
Chartered Accountant
10 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

DIETITIAN
COUNSELLOR
NANCY SAUNDERS
57 du Marché, Valleyfield
Tuesday, Wednesday, Friday
Tel.: 377-1164

STEVEN A. LATULIPE
Real Estate Agent
Bur.: 514-264-0101
Res.: 514-264-3006
Fax: 514-264-2109
Your Real Estate Professional!

Me Hélène Langis
Criminal lawyer
Legal aid adjutant
151 Salaberry, Suite 20,
Valleyfield - Tel.: 371-6066
Télécopieur: 371-6139

TO RENT
TEL.: 264-5364

CLASSIFIED ADS

**DEADLINE:
BEFORE
11:30 A.M.
MONDAY**

**CALL
264-
5364**

FOR SALE

ATTENTION HANDYMEN and contractors, #1 at low price! Covered vinyl window 2x2: 49.95, 2x4: 79.95, patio door: 383.97, carpet: 3.99 yd, cushion floor: 4.49 yd, bath 148.97, ceramic tile 6x6: .17, 12x12: 1.27, marble: 1.47, maple, birch, oak rustic: 1.37, pre-varnished: 2.99, paint int. & ext.: 9.99, clapboard vinyl: 40.00 square. On presentation of this ad, with the purchase of 3,000 \$ and more, one free fiberglass bath. Matériaux Lachute 1-562-8501. (M-1)

WASHER AND dryer, living room set for sale. Tel.: 264-9534, after 6 p.m. (L-1)

"VERMONT CASTING" fireplace, enameled cast iron and enameled pipes, like new, price to be discussed. Tel.: 373-8458. (L-1)

1986 OLDSMOBILE Cutlass Supreme Brougham. V8, 2 door, good condition. Tel.: 829-2577. (L-1)

PUREBRED SIMMENTAL bull, 5 yrs. old. Tel.: 827-2285. (L-1)

FIREWOOD FOR sale, with delivery. 264-4694 or 264-5214. (L-1)

CASH & Carry & Save! Patio stone: .85, block 8": .75, mini slope: .69, steel door: 39.95, aspenite 7/16: 11.99, 5/8: 13.79, plywood 1/2: 16.79, 5/8: 22.99, shingles Manoir 25 years: 4.99, spruce 1x3x8: .55, 2x4x8: 1.65, 10: 2.20, 12: 2.79, 2x6x8: 2.39, 10: 3.19, 12: 3.99, 2x8x12: 5.49, 2x10x12: 8.99, 14: 10.39, 16: 11.69, treated 2x2x4: .27, 1x6x6: 1.07, 4x4x8: 5.27, 6x6x12: 19.99. Matériaux Lachute 1-562-8501. (M-1)

MATTRESSES AVAILABLE at warehouse prices, all sizes in stock, Simmons, Sealy, Serta. Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028 or 264-2276, Huntingdon. (09)

INGLIS WASHER and dryers, 1995 models, at warehouse prices. Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028 or 264-2276, Huntingdon. (09)

TO RENT

HOUSE FOR rent, located in Havelock on Rte 202., 4 bedrooms, \$550/month, includes snow removal. Available October 1. Tel.: 247-2720. (L-1)



D. N. RACINE INC.

ATHELSTAN
TEL: 264-5533 • 264-5379

BUILDING MATERIALS of ALL KINDS

• Plywoods • Spruce • Pine • Hardwoods
• Prefinished panels 4 x 8
• Paints • Roofing • Cement

HOUSE KITS AND HOUSE PLANS AVAILABLE

D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, TEL.: 264-5533 • 264-5379

FOR SALE

TOP SOIL & stove wood (hardwood). Call Bill Hooker 829-2663. (L-1)

OUTDOOR STORAGE cabin, 9 drawer bedroom dresser with mirror, kitchen buffet, reasonable prices. Tel.: 373-1628. (M-1)

JUNIPER, PINE, spruce etc. Directly from grower, very low prices. i.e. Colorado Blue Spruce, 5 ft., \$50.00; Austrian pine, 5 ft. \$30.00; Juniper, Mugho pine etc. 2-3 ft. \$8.00 - \$10.00; pyramid cedars, 5 ft. \$15.00. G. Pitcher 825-2198. (M-1)

1987 VOYAGEUR LE, auto, 4 cyl., 5 passenger, 143,000 km, spotless, maintenance records available. \$3900. Tel.: 264-6555. (L-1)

FARM TRACTOR, Ford 1948, rebuilt, \$2500, firm. Tel.: 829-3298, after 5:00 p.m. (L-1)

1977 SILVERADO Chev, pick-up truck, needs work, \$400., negotiable. Tel.: 829-3448. (L-1)

JD 4400 COMBINE, JD35 2 row harvester, Plows: Overum, 4 bottom, Kongskilde 340, Kasten forage box. Tractors: JD 1120 with cab, MF 165 with loader, JD2355 with loader, JD 2555 and Oliver 1450. Donald Brown, Howick. Tel.: 825-2093. (L-1)

ELECTRIC STOVE \$250.; fridge and stove combined ideal for apartment, \$100. Tel.: 264-9460 after 6 p.m. (06)

FOR SALE

1983 HONDA XR 100 cc, \$400. Tel.: 829-2478. (L-1)

TO RENT
4-1/2-ROOM apartment in Ormstown. Available October 1. Tel.: 829-3433. (L-1)

5-1/2 APARTMENT, electric heating, located at 3 Hunter, Huntingdon. \$315 monthly rent. Tel.: 264-6098. (09)

4-1/2 ROOM apartment located at 84 Prince, Electric heating, washer and dryer entrance, paved parking, storage room, semi-basement, rent \$350. per month. Tel.: 264-6098. (08)

4-1/2, HOT water, carpet, blinds, draperies, refrigerator, freezer, Jenair stove, built-in oven, dishwasher, TV antenna included. Tel.: 264-6893, 373-6779. (K-1)

3-1/2 APARTMENT, 5 Wellington, Huntingdon. Tel.: 264-5165. (O-1)

4-1/2, IN Athelstan. First floor, electric heat, washer-dryer entrance, renovated, available immediately. Tel.: 264-6060, after 6:00 p.m. (L-1)

MOBILE HOME, 2 bedrooms, 1-1/2 km from Huntingdon. Large lot. Tel.: 264-4215. (L-1)

HOUSE 5-1/2 rooms, large lot, waterfront, Tel.: 264-2546 week, or 373-8458 weekend. (L-1)

HOUSE FOR SALE

MORRISBURG, ONTARIO, a new spacious 3 bedroom bungalow situated on a huge 105x210 foot lot overlooking the beautiful St. Lawrence River. Featuring: A large double garage, wall to wall carpeting, full basement, ensuite in master bedroom, main floor laundry. Call (613) 543-3655 or Fax (613) 543-2340. Priced to sell at \$149,900.00. (M-1)

SERVICES

TREE SERVICE experience in felling, trimming and pruning. Fully equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522 or 264-0254. (03)

WANTED TO BUY

LOT FOR building in Franklin-Havelock area. Tel.: 1-514-684-7993. (M-1)

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

WANTED

LOOKING FOR a lady to room with me, light housework, cook for family of three. With a car. For appointment 264-2759. (L-1)

TO GIVE AWAY

A NEUTERED eight month old, German Shepherd mix. I love kids. Tel.: 829-3448. (L-1)

WANTED TO BUY

WOOD STOVE for kitchen. Tel.: 264-6535. (L-1)

MUSIC

LEARN TO play musical instruments the new, easier way with self teaching video tape. Free catalogue. Best prices on all musical instruments. Musicare Inc. 1-800-361-3323. (M-1)

FARM SERVICES

DAIRY BARN disinfecting, whitening (whitewash), painting, insect control, pressure cleaning. Call Peter or Jim (514) 248-2487, or 1-800-661-1108 Millisco Services. (O-1)

ROOM AND BOARD

ROOM AVAILABLE for mobile senior. Residence Ormstown. Tel.: 829-2261. (09)

BOARDING / HORSE

ARE YOU looking for a stable for your horse this winter? Clean stable, turned out if owner wants, well cared for. Call 826-4572. (L-1)

SEPTIC SYSTEM CLEANING

PLUGGED SEPTIC system? The Bercan Process is absolutely guaranteed to kill odors and make your system fully operational or your money back. For brochure, phone Gordon Bennett, representative, Pointe Claire, 514-695-6129; fax: 514-695-9008. (09)

HELP WANTED

CASHIERS AND sales ladies wanted. Call Mark at 246-2496. (N-1)

PERSONALS

PSYCHIC CONNECTION. Gifted Psychics tell your future. Love, Romance, Money, Career. Live/24 hours 1-900-451-3530 Ext 2295. \$3.99/minute. 18+ years. Newcall Ltd. 1-604-954-7420. (L-1)

WANTED TO RENT

LOOKING FOR house to rent in the Dewittville-Ormstown, Franklin-Rockburn or St-Antoine area. Call Jacques 829-3130. (N-1)

LOST

ON HENDERSON Street, Sept. 17, black cat with white feet - part Siamese, Phone 264-3828 after 6 p.m. (L-1)

BLACK CAT, white spots on front paws. Neutered male with a loud voice. J.S. Gaw. Tel.: 264-5381. (L-1)

WANTED

JOTUL, VERMONT Casting Stove. Tel.: 827-2416. (L-1)

CUSTOM WORK

TRACTOR AND plow service available. Ormstown-Howick area, Donnie Hamilton. Tel.: 829-2461. (L-1)

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

INTERNATIONAL AGRICULTURAL exchange - Age 18-30 with agricultural experience to live/work with family in Australia, New Zealand, Europe, Japan. Costs/details 1-800-263-1827, #206, 1501 - 17 Ave., Calgary, Ab. T2T 0E2. (L-1)

C.P.P.R. COURSES AVAILABLE
CALL MARGARET BEAUDON 826-3775
DIANE HAYVREN 827-2797
(Don't delay - standing there, watching never saved anyone)

COMPLETE PIANO SERVICE
ARON BOUSEL
PATIENCE MEIGS BOUSEL
TUNING, REPAIRS
829-3517
RECONDITIONED PIANOS FOR SALE

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can't... that is your business; if you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal
376-9230

GUITAR TEACHER
Patient, creative, experienced
Rock, Blues, Country, Folk
David Whyte
825-2725
guitars available for rent.

DR. YVAN PERREAULT DENTIST
OPEN 5 DAYS AND 2 EVENINGS (TUES. and THURS.)
SATURDAYS: BY APPOINTMENT
264-5251 79 WELLINGTON, HUNTINGDON
FOR EMERGENCIES - 264-3378

DENTISTS
• Dr. René Brisebois
• Dr. Jean-Michel Daoust
open 5 days and 2 evenings (Tues. and Wed.)
264-3811
31 YORK, HUNTINGDON

AUCTION SALE for **GENDRON FARM REG'D.**
Liliane Benoit & Maurice Gendron, owners
595 St-Joseph range
Ste-Martine, Beauharnois Cty.
Wednesday, September 28, 1994
at 12:30 o'clock p.m. sharp

AUCTION
For the Estate of Late Helen Schroeder, at Grove Hall, Huntingdon, Saturday, September 24 at 10 a.m.
Quality Furnishings, Antiques, automobiles - See last week's Gleaner for listing.
LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289

AUCTION CONSIGNMENT
78 CHATEAUGUAY STREET, HUNTINGDON, Qc
Saturday, September 24, 1994
at 11:00 a.m.

Antiques: Bedroom set; milk cans; pine kitchen table; dining room table; tables; rocking chairs rush seats; chairs; footstools; gas pump; floor drill electric; vice;

Household Effects: Automatic washer; dryer; 14" color T.V. "Candle"; living room set; grey loveseat; grey melamine living-room table; rocker glider; dishes; pottery; ceramic; small electric appliances; water machine; hand made pine wood box; pine frames hand made; ceiling lights; AM/FM/Cassette radio "Hitachi"; video camera "Sylvania"; portable video "Hitachi"; Nintendo game and cassettes; exercise rower; electric heaters; propane insert for fireplace or Franklin; air conditioner 7000 BTU. "Westinghouse"; small tools; garden tools; double table grinder 6"; circular saw; jig saw; industrial buffer; paint shaker; battery charger; hot water tank "Cascade 40"; maple syrup tank 75 lbs.; 50 maple syrup buckets with covers; wooden counter; industrial shelves; metal table; oil furnace; patio furniture; BBQ "Eco-grill" new; Sport equipment of all kinds; winter boots;

Automobile - 91 Pontiac Firefly LE Convertible, Blue, balance of warranty, 52,000 km, automatic, radio AM/FM/Cassette.

Terms: Cash, Visa, MasterCard, Cheque

SERVICE D'ENCHÈRES
CLAUDE QUENNEVILLE
591 RTE 132, STE-BARBE, QUE.
514-373-8458
Clement Quenneville
Assistant Auctioneer
514-264-2360

Tel.: 264-5109
Les Constructions
Gérald Duhème Inc.
Water filter distributor
nsa
3 different sizes for good tasting water without bacteria.
General contractor
Renovation and repairs
2122, Ridge Road, P.O. Box 1861, Huntingdon Q.C. J0S 1H0

AUCTION
For The Estate of Late Vera Smith, selling at Grove Hall, 168 Chateauguay St., Huntingdon, Que.
Saturday, October 1
10 a.m. sharp

Partial list includes beautiful 3-pc antique Sleigh-Bed set with dresser, 5-drawer chiffonier & sleigh bed, all with Lion-Paw feet, fancy Oriental rug app. 8x10, Indian rug 9x12 (Aubusson design), lady's wire-back slipper chair, antique carved Quill-back chair (late 1800s), antique loveseat with mahogany trim and matching chair, Windsor chair, antique rockers, assorted wall hangings (paintings, needlepoint etc), 4-poster bed complete, oil paintings, coffee tables, hand-done afghans, cushions, crochet doilies, assorted linen, green velvet drapes (gold ties), feather pillows, mantle clock, 2 boxes records, hanging & table lamps, 2 antique cane-back chairs (ex), Hide-a-Bed, card table & 4 chairs, lawn chairs & table, electrical home appliances, gray Persion lamb coat with matching mink collar, coffee table (glass top), reclining rocker, vacuum cleaner, assorted china, dishes, kitchen utensils plus much more.
Terms - Cash or Acceptable Cheque Refreshments by Rockburn Ladies Aid. Viewing Friday, Sept. 30, from 2 to 4 p.m.

LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE
TEL.: 264-2289
Auctioneer John Watson - Assisting

EVERYTHING WILL BE SOLD:
698 Massey-Ferguson diesel tractor, 4x4, 4 hydraulic outlets, lock-wheels, double wheels, 20 weights, cab/air/radio AM-FM, 1650 hours;
275 Massey-Ferguson diesel tractor, power-steering, lock-wheels, 4 hydraulic outlets, double action front and loader equipped with shovel and scraper, cab with heater;
165 Massey-Ferguson diesel tractor, power-steering, lock-wheels, 2 hydraulic outlets, security top, radio and double wheels;
300 Massey-Ferguson diesel harvester equipped with 10' head cutting bar and grain corn head for cribble. VERY CLEAN;
8HP lawn mower 36" cut;
718 New Holland chopper with 1 row corn cutter, hay pick-up and chute control; Normand wagon with Arts-Way ensilage box 3 beaters and top; Gehl silo blower, 4 row Allis-Chalmers combine corn seeder; 4 row weeding machine sun teeth equipped with nitrate box on 3 pts hitch; New Idea cob cutter 2 row head; 3 wagons with KillBross grain box, one with fertilizer auger, 50"x8" Allied grain auger on p.t.o.; 33 New Holland field chopper; 33 Massey-Ferguson combine grain seeder 15 double discs; 4500 International gruber with rear comb; Overum-Sweeden 4 furrow release plow on 3 pts hitch; Winpower 25,000 watt generator on wheels; 205 Massey-Ferguson manure spreader on p.t.o.; 10 Massey-Ferguson baler; Massey-Ferguson rake and tedder on 3 pts hitch; New Holland haybine; Massey-Ferguson side delivery rake; 7 New Holland mowing machine on 3 pts hitch; 4 tandem wagons 18 and 20' hay rack; Bale sled and fork; 48" Little Giant bale elevator tin bottom on wheels; Technoma sprayer on 3 pts hitch; Fertilizer sprayer on 3 pts hitch; Allied snow blower on 3 pts hitch; Scraper on 3 pts hitch; Ditch plow on 3 pts hitch; 60' hay conveyor with motor, New hay dryer with 5 HP motor, 2, 20' hay feeding racks on wheels; Bodco barn cleaner 300' chains with 50' outdoor swing elevator; 18x15-Coop slag cement silo; 98B Patz silo unloader, 2 yrs old; 15' Proulx feeder with motor; Elect. silo car; corn roller with 5 HP motor and 60"x4" flexible auger; Belhen grain bin 85 ton cap. with perforated floor; Belhen grain silo with auger and motor; Zero bulk tank 500 gal. cap. with automatic washer; New Surge pipeline 2 and 3" tubing inst. 40 cows, 3 Westfalia units; 3 Walkatoo scales; 3000 bales of hay; 500 bales of straw; and some more articles too long to enumerate.
For information: (514) 427-2916
CAUSE OF SALE: RENTED FARM
CONDITIONS: CASH OR BANK LOAN
For information or credit arrangement, contact the auctioneer

encans
JULES CÔTÉ INC.
BILINGUAL AUCTIONEERS
SALES AGENT - Not responsible for personal accident, loss or damage to property.
1274 SUD ST., COWANSVILLE, QUE.
(514) 266-0670 (514) 263-4480
Cell: (514) 594-1019
Fax (514) 263-8448

1st ORMSTOWN SCOUTS APPLE SALE
Great apples - good prices
Saturday, Sept. 24
9 a.m. - 3 p.m.

PUMPKIN SALE
Saturday, October 22
9 a.m. - 3 p.m.
Both events will be held on the United Church Lawn, Ormstown

Chateaugay Valley Historical Society

MEETING
THURSDAY, SEPT. 29 at 8 p.m.
at Petch's Packing House
431 Route 202, Hemmingford
(West side of village)
Program:
The apple industry, "Yesterday and Today"
Everyone Welcome

Le Pub des Long Rapids
FEATURING SEPT. 23-24
"PAT and TODD"
SUNDAY BRUNCH
10 A.M. to 2 P.M.
EVERY WEDNESDAY NIGHT 5:00 P.M. - 8:30 P.M.
ALL YOU CAN EAT SPAGHETTI & GARLIC BREAD \$4.75
33 CHATEAUGAY HUNTINGDON
TEL.: 264-9368

CANADIAN AT PAR
IN MOTEL SUN-THURS.
CANADIAN AT 20%
FRI. & SAT. DURING SEPTEMBER

MOTEL ROOM FOR TWO
Anytime based on availability.
Includes complimentary bottle of champagne in room
\$45.00 U.S.
(Not applicable with some packages or discounts)

CANADIAN AT 20%
EVERY DAY IN SEPTEMBER!
IN THE CROSSROADS
DINING ROOM - LOUNGE
ANTIQUA SHOP & DAIRYBAR
CROSSROADS
Route 11, Moira, N.Y. - Tel.: 1-800-433-XRDS

ALL YOU CAN EAT
FRIDAY BUFFET
Served from 5 p.m.
All You Can Eat
\$10.95

Beef Roulades with Burgundy Sauce \$14.95
Broiled Halibut with Shrimp Newburg Sauce \$13.95

SATURDAY SPECIALS
Virginia Baked Ham with Raisin Sauce \$7.95
Sirloin Tips with Onions & Peppers \$8.95
Shore Platter (Shrimp, Scallops, Haddock) \$9.95

WELCOME BACK LOUNGE HEADLINER
"PAUL FERGUSON"
Wed. - Sun.
No cover / No minimum

CROSSROADS
Route 11, Moira, N.Y. - Tel.: 1-800-433-XRDS

The GREEN BOWL
"the North Country's oldest night Club"
BETWEEN CHATEAUGAY, N.Y. AND MALONE
ROUTE 11, BURKE - TEL.: 518-483-1158

.....
FRI-SAT SEPT 23 & 24
"SLAB CITY BAND"
well known country group"
NO COVER

CLOSING NIGHT PARTY
SAT., OCT. 1
• Buffet
• All beverages included
• Door prizes
Tickets now on sale

Firemen fight blaze in house

A Covey Hill Rd. residence owned by John and Isa Lane was heavily damaged during a fire on the morning of Sunday, Sept. 11. Four Mutual Aid fire departments responded to Franklin's call for help.

Flames destroyed the second storey and roof of the house, while damages to the first storey were mostly from water and smoke, the Mutual Aid fire report stated.

The cause of the fire has not yet been officially determined, though it is believed to have started accidentally, assistant coordinator Donald Gruer said.

WEDDING RECEPTION
in honor of
Valerie Lawrence & John Houle
to be held at
CABANE A SUCRE L'HERMINE
St-Chrysostome, Que.
October 1, 1994 at 9:00 p.m.
Everyone welcome

The family of
Ronald & Mary Reddick
invite you to join them
in the celebration of their parents'
50th Wedding Anniversary
on Saturday, October 8, 1994
from 1:00 to 5:00 p.m.
At the Howick Curling Club
Best Wishes only!

45th Wedding Anniversary
Ken and Myrtle MacDonald
invite you to celebrate with them
September 24, 1994
from 2 - 4:30 p.m.
At Walshaven Centre,
Hector St., Ormstown
Best Wishes only, please

RIVERFIELD PRESBYTERIAN CHURCH
125th ANNIVERSARY SERVICE
Sunday, September 25, 7:30 p.m.
The Chateaugay Valley Men's Choir will be joined by Reverend Larry Paul and the first Ontario Men's choir in an evening of music and celebration.

ORMSTOWN SENIOR FITNESS
Begins Tuesday, Sept. 27
9 to 10 a.m.
At Walshaven Community Hall
35 Hector
Cost: \$35.00, 10 weeks
For information call:
Sue Irving
Tel.: 264-9733 or
Diane Hayvren: 827-2797

BRASSerie AQUARIUS
THURSDAY, FRIDAY & SATURDAY DISCO
49 Dalhousie, HUNTINGDON
264-4848

PONDEROSA
WE GUARANTEE EXCHANGE ON
25% CANADIAN MONEY
7 DAYS A WEEK
WEEKLY SPECIALS
MONDAYS - 29c RIBEYE WITH PURCHASE OF GRAND BUFFET
TUESDAYS - ALL-YOU-CAN-EAT ITALIAN BUFFET
WEDNESDAYS - ALL-YOU-CAN-EAT SEAFOOD BUFFET
THURSDAYS - FREE HAMBURGER OR HOT DOG AGES 10 & UNDER WITH ANY ADULT PURCHASE
FRIDAYS - SHRIMP DINNER 1.00 WITH PURCHASE OF GRAND BUFFET
ALL SPECIALS 4 P.M. TO CLOSING
FINNEY BLVD., MALONE • 518-483-6691

S. Butt dies at 85 in Cornwall, Ont.



SAM BUTT

The Valleyfield community was greatly saddened to learn of the sudden death of Sam Butt, on September 4, at the Hotel Dieu Hospital, Cornwall, Ont., following emergency heart surgery. He was 85 years of age.

A Memorial Service was held at 2 p.m. Wednesday, Sept. 7 at St. Mark's Anglican Church, Valleyfield, with the incumbent Priest, Fr. Ed Majka, officiating.

A contingent from the Royal Canadian Legion, Valleyfield Branch 62, organized by Gerard Renaud was on hand at the service with ceremonial flags and regalia. Gerard also assisted Fr. Majka by reading some passages from the service in French.

The church was filled to capacity with many of Sam's old friends and acquaintances alongside the family. Among them...

Sam was long-time family friend, Valleyfield Mayor Gaetan Rousseau.

Following the service, an Honor Guard of Legion members, led by Roger Corbeil, Sgt-at-Arms, and members of the Garde D'Orléans, marched to the Valleyfield Protestant Cemetery where Sam's remains were laid to rest beside his parents.

Sam was born in Rattling Brook, Nfld, on May 9, 1909, the only child of Edward Archibald (Archie) Butt, and Anne Maria Morris.

The family moved to Valleyfield in 1928, during the construction of the Beauharnois Canal. Sam and his father worked as drag-line operators.

On May 30, 1932, Sam married Amy Rostron, daughter of Thomas and Elizabeth Rostron, in St. Clement's Anglican Church, Verdun.

Amy was just 12 years old when her parents, sisters Edith and Ethel, and brother Tom, emigrated from England in 1915, to live on East Park Street.

Sam became an employee of the Shawinigan Water and Power Co., which later became Hydro-Quebec.

The couple were blessed with one child, Gerald.

In 1939, while working in St-Hubert Sam suffered a serious accident when he received 30,000 volts of electricity to both arms. Luckily he survived, but in 1940 Dr. Wilder Penfield was obliged to implant a steel plate in his head. Dr. Penfield then told Sam he had given him another 20 years to live!

In 1941 Sam enlisted in the Navy, and became an electric Diesel motor mechanic on a P.T. boat (used for chasing enemy submarines), where he remained throughout the war.

He served aboard the Q103 (President John Kennedy) at that time was aboard the Q109 which was torpedoed), among the ships patrolling the North Atlantic.

Following his demobilization he returned to his job with Shawinigan Water and Power Co., but in 1967, after 42 years of service, Sam suffered a major heart attack and was obliged to take early retirement.

After the War, Sam was instrumental in the birth of the Valleyfield Legion, arranging for the old hospital of the Was Assets, to be moved to its present site on Victoria St. to serve as a Legion Hall. He also obtained the liquor licence and remained solely responsible for Hall's upkeep over the years.

He was Legion President for a number of years, later becoming Honorary President (a lifetime post).

Sam also served as District Commander, and was involved with the "March of Dimes". He was also elected to the important position of Vice-president of Dominion Command, during the time Judge Redmond Roche was President.

Following his retirement in 1967, Sam and his wife, Amy, sold their home in Valleyfield, and settled in Chatham, Ont. for about 15 years, and then moved to London, Ont. They usually wintered in Florida. For the past few years they have lived in Cornwall, Ont., where Amy will stay.

Deepest sympathy is extended by this community, and by many family friends to the family: Beloved wife, Amy, of Cornwall, Ont.; dear son Gerald, daughter-in-law Monique, and granddaughter Josée, of Valleyfield; also sisters-in-law, Edith Neamey and Ethel Evans of Brockville, Ont.

Sam will be sadly missed by so many.

-E. Melanson

BE PREPARED
Get Involved
PREPARED FOR LIFE IN YOUR OWN HOME

MORE MUSIC
Brysonville Community Club
Friday, September 23, 8 pm
Welcome

HUNTINGDON LEGION
Branch #81
OPENING SPAGHETTI SUPPER
Start new season
Saturday October 1
cocktail hour 5-6 pm
Supper 6 pm
tickets at the bar

EXERCISES TO MUSIC FOR SENIORS
at the
Huntingdon United Church
Monday + Wednesday
9:00 am - 10:00 am
Registration + First class Sept. 26 1994
cost 35\$ for 10 weeks
more information call
Sue 264-9733

TURKEY PIE LUNCHEON
At Howick United Church
Sat., Sept. 24
11:30 a.m. - 1 p.m.
Adults: \$7;
age 5 to 12: \$3.50

PLEASE RESERVE
HUNTINGDON UNITED CHURCH FALL LUNCHEON
Thursday, October 20, 1994

GARAGE SALE
3 FAMILIES
Saturday September 24
only 9 am - 2 pm
Skates, kitchenware, furniture, books, good clothing, etc.
1595 Boyd Settlement Road (at Rte 202) Huntingdon

INDOOR GARAGE SALE
Furniture and household items
Saturday and Sunday September 24 & 25
3440 Rte 201, St-Antoine-Abbé, Qc

GARAGE SALE
Sat., Sept. 24
9 a.m. - 4 p.m.
24 Pilon, Huntingdon

GARAGE SALE
Saturday September 24
45 Académie St, Howick
In case of rain, Sunday Sept 25
household items, antique stove and bed, baby crib, ski boots, jackets and sweat suits, windows, wood and aluminum doors, and many other goodies.

Paintings by John Ryan

Commissions in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos

STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
JOS 110 514-264-2231

HOLLYWOOD INN
17 MILES FROM BORDER
CHATEAUGAY LAKE, MERRILL, N.Y.
• TELEPHONE: 518-425-9994 • 425-9955

SUNDAY BRUNCH
10:00 A.M. to 1:30 P.M.
ADULTS \$6.95 CHILDREN \$4.95 UNDER 5-YEARS FREE

FULL DINNER MENU NIGHTLY
ALL DINNERS ARE SERVED WITH HOMEMADE SOUP and SALAD BAR
CHOICE OF POTATO, VEGETABLES or RICE
• NIGHTLY DINNER SPECIALS ALSO AVAILABLE
OPEN MON. TO FRI. 4 P.M.; SAT. NOON; SUN. 10 A.M.
Enjoy our Lakeside Dining

International Border Company
Always at Prices You'll Find Hard to Believe!
WALKWAYS OUTLET STORE
at the end of Mill St., Danversville, Malone
(518) 483-5331

ATTENTION HUNTERS!
We have the LARGEST SELECTION EVER of QUALITY BRAND HUNTING APPAREL by Walls ♦ Johnson ♦ Carhartt Duofold ♦ Kelly Cooper ♦ 10X Redhead ♦ Game Hide Goretex ♦ Ultrex ♦ Fleece ♦ Wool

FOOTWEAR by
LaCrosse ♦ Red Ball ♦ Sorel
Timberland ♦ Red Wing
Herman Survivors ♦ Rocky

And Much, Much More!
Accessories of All Kinds
Gloves • Socks by All The BEST BRANDS!
ALWAYS....
Quality for Less at IBC
Open Mon.-Thu. 9am-5:30pm, Fri. 9am-8pm & Sat. 9am-4pm

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
WED-THURS
JURASSIC PARK
SHOWING AT 7:00 & 9:15
STARTS FRIDAY

CHARLIE SHEEN NASTASSJA KINSKI
TERMINAL VELOCITY
SHOWING AT 7:00 & 9:15
SAT. - SUN. MATINEES AT 2:00 P.M.

Titus Mountain Malone, N.Y. **OKTOBERFEST '94**

SUNDAY SEPTEMBER 25
from 10 AM to 5 PM

- Great food & drink
- Live music
- Ski patrol fundraiser
- Ski swap
- Free chair lift rides (with admission ticket)
- Parachute jumping
- Mountain bike racing
- New racing programme sign-up
- Ski accessory sale

SEASON PASS DISCOUNTS
AVAILABLE UNTIL OCT. 1

Titus Mountain's Titusville Station Lodge
for more information, call: 1-800-848-8766